Classé

OWNER'S MANUAL
CDP.3
CD Player

ENGLISH **1**
FRANÇAIS **3**
DEUTSCH **6**
ESPAÑOL **9**
NEDERLANDS **12**
中 文 **15**

SPECIFICATIONS **17**

V1.0

Figure 1 – Front and rear views

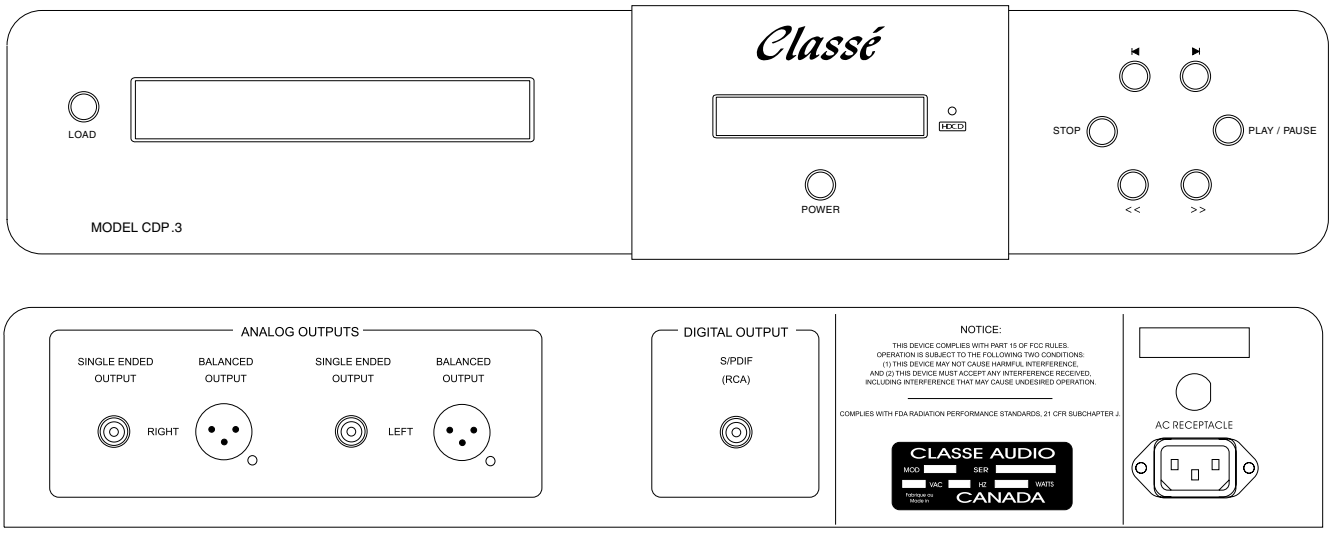
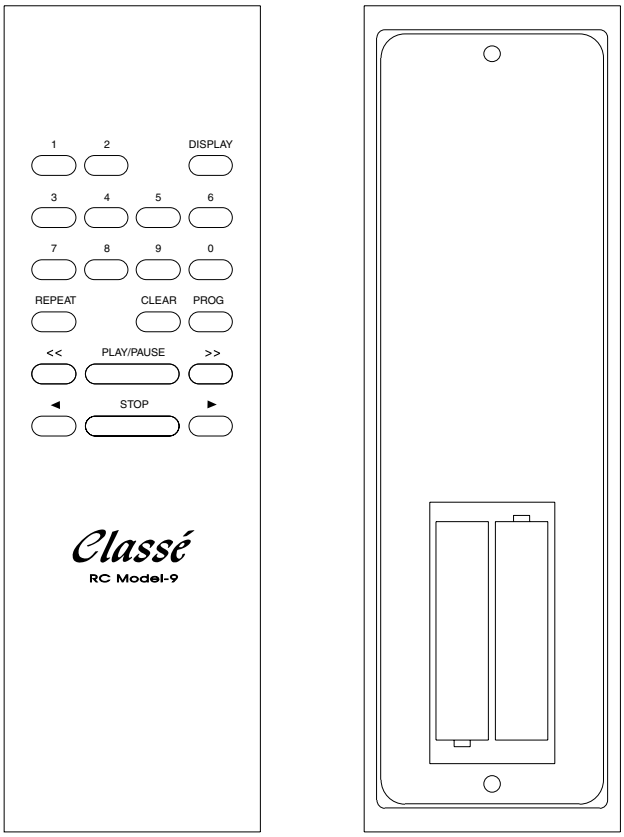


Figure 2 – Remote handset – front and rear



THANK YOU FROM EVERYONE AT CLASSÉ

Thank you for purchasing the Classé Audio CDP.3 compact disk player.

We take great pride in offering components that combine exceptional sonic performance and long-term reliability. To do that, we have invested in extraordinary design and manufacturing facilities. We trust that you will enjoy your purchase for many years to come.

CLASSÉ DESIGN PHILOSOPHY

All of our components benefit from the same rigorous design goal: All Classé products must reproduce music with the harmonic and spatial integrity typical of fine instruments heard in a live, unamplified performance.

Single Circuit Design
To this end, we make extensive use of carefully optimized versions of the same basic circuit precisely matched to specific power requirements. This means that all Classé line level components and power amplifiers benefit from years of refinement. However, our efforts do not stop here.

Listening: The Critical Design Element
Once we determine general circuit values for a particular application, we listen carefully while exchanging and mixing different parts (transistors, capacitors, wiring, PC boards, etc.) and adjusting specific operating voltages within proper engineering ranges.

Extended Real-World Lifespan
Every Classé component, even the most affordable, benefits from our painstaking approach to design parameters. The result is an optimum balance between the often-conflicting demands of exceptional performance and long-term reliability. Our most expensive components gain from even tighter tolerance parts and highly segmented and exceptionally robust power supplies with large reserve-current capabilities.

Our Pride in Manufacturing, Your Pride in Ownership
We build all of our components to the highest possible standards. From multi-layer glass-epoxy circuit boards, the full sized power-supplies, and the massive faceplates, every Classé product is a tribute to both the science and art of sound reproduction. We hope that you derive as much pleasure and satisfaction in using your Classé as we did in producing it.

UNPACKING & SET-UP

WARNING: THE CDP.3 IS NOT TO BE OPERATED WITH THE COVER OPENED.
THERE IS INVISIBLE LASER RADIATION WHEN THE COVER IS OPENED.
AVOID DIRECT EXPOSURE TO THE LASER BEAM.

Safety Instructions
1. WATER AND MOISTURE: This product should not be used near water. To prevent fire or shock hazard, do not expose this product to rain or moisture.
2. HEAT: This product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances which produces heat.
3. POWER SOURCES: This product should be connected to an AC power source of the proper rated voltage. The original shipping container and the serial number tag at the back of the unit will stipulate the AC voltage from which this unit can operate correctly.
4. SERVICING: Do not open this unit for any reason. No user serviceable parts inside. Refer servicing to an authorized service technician.
5. NON-USE PERIODS: The power cord of this unit should be unplugged from the AC outlet when left unused for an extended period of time.
6. DO NOT REMOVE THE TOP COVER while the unit is "on" or connected to an AC outlet, there is a SHOCK HAZARD, also, foreign objects could fall in the unit and cause severe damage to internal components, the player may also leak invisible laser radiation. AVOID DIRECT EXPOSURE TO THE BEAM.

1. Unpacking and Accessories
The Classé CDP.3 has been carefully wrapped in heavy gauge plastic, packed in semi-rigid foam and contained in a special box. To remove the unit, open and spread the top flaps of the box. By its sides, lift the CDP.3 out along with its attached foam packing. Remove each foam side by pulling them straight out. Remove the plastic wrap and inspect the unit for any concealed damage. Report any concealed damage to your dealer promptly.

Apart from this owner's manual, please ensure the following is also included:

- Detachable A.C. power cord.
- Remote control handset (along with two (2) type "AAA" batteries).

Please report any missing parts to your dealer promptly.

2. Setup
The CDP.3 CD player must be operated on a horizontal platform (see specifications for details) such as a table or, preferably, specialized audio furniture to extract the best performance. Like fine turntables and interconnect cables, the final location of the CDP.3 should be free of any hum-inducing magnetic fields, such as those caused by power amplifiers, AC line filters and other regulation devices. Such locations can introduce noise into an audio system, which inevitably degrades sound quality. Ideally, a few feet should separate the CDP.3 from the power amplifier. As well, keep low-level interconnect cables away from the power amp and separate from A.C. power cords. The CDP.3 generates negligible amounts of heat. Therefore, air space around the CDP.3 for ventilation need not be a concern. Important! Check the Serial Number sticker on the back of the unit for the correct operating voltage. Regardless of the voltage, the fuse rating should be a 3/8 AMP SLO-BLO type.

A.C. LINE POWER

The ON/OFF (POWER) switch on the CDP.3 is located on the front panel of the unit, at the left, besides the CD drawer. While thoroughly musical shortly after turn-on, the CDP.3 will exhibit "sonic growth" for the first 300 hours of use.

For optimum sonic performance, you should consider use of the optional CLASSÉ REFERENCE A.C. LINE CORD. Consult your dealer regarding this accessory.

CAUTION: "Floating the ground", or defeating the ground on a 3-prong line cord may create a shock hazard. Connect all interconnect cables between the electronics before connecting the A.C. line cords to the wall outlets. This will reduce the potential shock hazard. In addition, please read the warranty section of this owner's manual.

REAR PANEL CONNECTIONS AND FUNCTIONS

The CDP.3 compact disk player is equipped with both BALANCED and REGULAR RCA (single ended) analog outputs. Connecting the CDP.3 to your audio system requires a pair of BALANCED or REGULAR RCA type interconnects and the supplied AC power cord. The CDP.3 is also equipped with a SINGLE ENDED (S/PDIF) data output connector. To use this output, you require a SINGLE-ENDED (REGULAR) DIGITAL cable and an S/PDIF input connector on your digital processor. Refer to Fig. 1 for visual aid.

A note about the connecting cables
The overall performance of the CD PLAYER will vary dramatically with the quality and type of cables chosen. Selection of the highest quality digital output cables combined with proper output interconnects is recommended for maximum performance of the Classé CDP.3.

AC Line Input
In addition to the analog and digital outputs, the remaining connection on the rear panel of the CDP.3 is the AC input connector. Connect the supplied AC power cord to this input. As the CAUTION section on the previous page indicates, it is always a wise PRECAUTION to connect all interconnect cables before attaching the AC power cords.

DISPLAY, FUNCTIONS AND OPERATIONS

1. Functions
The front panel of the CDP.3 has six buttons that perform all the basic necessary functions. The remote control contains all the basic functions found on the front panel (except the LOAD and POWER buttons) as well as all advanced programming features.

Using Figure 1, the front panel controls are (from left to right):

POWER: Press this button to turn the unit ON or OFF.

LOAD: Press this button once to open the disk tray. Pressing it again will close the tray.

PREVIOUS (<): Pressed once during playback, the CDP.3 will start playing the previous track. Pressing it sequentially will cause the CDP.3 to go back one track each time it is pressed. This button is also used to select tracks to play and program into memory.

NEXT (>): Each time this button is pressed, the CDP.3 will advance one track i.e. press it twice to advance two tracks, three for three tracks, etc. If pressed during playback, the CDP.3 resumes playing from the desired track. If pressed while stopped, the CDP.3 will await further commands. PLAY/PAUSE: Press this button to start playback. Pressing it again will pause the music until it is pressed once more.

In addition to all the above functions, the remote handset of the CDP.3 contains the following additional functions (see Fig.2):

NUMERIC KEYPAD (digits 0 through 9): This is a convenient alternative to the PREVIOUS and NEXT buttons. Pressing the desired track number on the numeric keypad is usually faster than the PREVIOUS and NEXT buttons. For example, if you just inserted a disk and wish to play track 8, pressing 8 followed by PLAY is easier than pressing the NEXT button eight times, and then PLAY.

REPEAT: Repeats the whole disk, the programmed tracks or just the single track being heard.

PROG: Stores selected tracks into memory for playback.

CLEAR: Will clear the last track entered into memory.

DISPLAY: When pressed once, the display will count backwards giving the total remaining time on the disc or the programmed tracks. If pressed once more, the display will count upwards the total time on the disc or the programmed tracks. If pressed once again, the display will return to it's normal function.

FORWARD (>>) AND REVERSE (<<) SEARCH:
The CDP.3 employs a convenient 2-speed search. These buttons allow you to quickly search through the disk in both directions. Press and hold down the desired SEARCH button. The time counter will approximately double in speed, and the track heard will be reduced in volume. Once the desired point is reached, release the SEARCH button, playback will resume.
If the SEARCH button is held for more than 4 seconds, the CDP.3 goes into a high-speed search mode, and the time counter advances very rapidly. During high-speed search, the volume is completely muted.
NOTE: There is no variable output on the CDP.3.

2. Display Information and Various Modes of Operation
To insert a disk, press LOAD to open the CD tray. Gently place the disk with the label side up on the tray, and press LOAD again, the tray will close, and several seconds later the display will indicate the total number of tracks on the disk with the total playing time. If the disk has not been properly inserted, or is inserted upside down, ZEROs (0 0 00) will appear on the display. Disks with bad scratches, pinholes, or other severe manufacturing defects might also not be useable.

Once the display confirms the number of tracks and playing time, the CDP.3 is in STOP mode. At this point, you can carry out several different playback modes. Each is described in detail below.

Playback from the beginning or from a selected track
To play an entire disk from the beginning, press PLAY. The CDP.3 will start playing in a few seconds, and will play the entire disk. To play from a desired track onwards, select the desired track using the NEXT (>) and/or PREVIOUS (<) buttons, or with the numeric keypad on the remote control. Then press PLAY. The disk will play from that point on until the end of the disk. While playing, the display will show each track currently playing along with the elapsed time from the beginning of that track. Once the disk is over, the CDP.3 will return to STOP mode.

Playback of only selected tracks
You can program the CDP.3 to play any combination of tracks on a disk, up to a maximum of 20. Using the NEXT (>) and PREVIOUS (<) buttons, or the numeric keypad, find the first desired track on the display. Then press the PROG button. Repeat this procedure until all desired tracks have been stored.
As each track is being stored, the display indicates the total playing time of all tracks currently programmed. Press PLAY. Playback will commence from the first programmed track, and all programmed tracks will play in the order they were stored. Please note that:

- If you try to program more than 20 tracks, no more tracks will be entered into memory.
- During programmed playback, the numeric keypad is disabled; use NEXT and PREVIOUS to change tracks.
- The programmed tracks don't have to be in ascending numerical order; i.e. you can program track 2 to play after track 6.
- If you programmed a track by accident, simply press CLEAR, that track will be deleted from memory.
- To clear all the tracks programmed in memory, press the STOP button twice if the CDP.3 is already playing, or once if it is not. If you intend on changing the disk, simply opening the disk tray automatically erases all programmed tracks from memory.

Playback using REPEAT
Pressing the REPEAT button will have the unit repeating the entire disk. Once the REPEAT mode is chosen, press PLAY.

The REPEAT feature can also be used with tracks programmed in memory in the same way as above.

TECHNICAL DESCRIPTION

The Classé CDP.3 compact disk player is high quality unit utilizing the latest innovations in digital audio reproduction. The philosophy behind the CDP.3 is advanced technology for extracting the maximum musical performance, but also embraces the time proven idea of simplicity, in accordance with the saying "simpler is better."

No effort has been spared in the development of the CDP.3. The chassis is of exceptionally thick gauge metal, and has been designed to resist vibration through solid construction and proper isolation from sources of vibration. The 3/8 inch thick faceplate is a tribute to its construction and aesthetics.

Inside, main power is provided by a custom high-current toroidal transformer. The power supply of the CDP.3 is generously oversized to assure that regardless how much current is drawn, the circuitry will remain unaffected by any fluctuations. Numerous power supplies are used, to assure the elimination of interference caused by fluctuations often induced by heavy current draw on shared supplies. The CDP.3 inherently has a low power consumption, but micro-information is easily contaminated when traditional power supplies clip due to their inadequate output. This is the general idea behind the high current, stable supply that powers the CDP.3.

The disk transport itself is the Sanyo CD91F7. This mechanism employs a newly-developed linear tracking laser pickup which is fast, quiet, and long lasting. The CD91F7 is of very high quality, and its outstanding construction using highly efficient, long life motors assures excellent long-term reliability. In addition, this compact

disk player is designed not to require periodic calibration, assuring that long-term alignment will always be right on specification.

Jitter, also known as errors in the time domain, is the prime factor in performance degradation, and Classé has addressed this problem from every perspective. One aspect is the outstanding power supply described above; another is the exceptional reclocking circuitry. Using a 16.9344 MHz crystal oscillator to generate the digital output, the final jitter measured at the output is typically so low it can barely be detected.

There is a single SPDIF single-ended digital output on an RCA connector. A final technical highlight of the CDP.3 is the custom remote handset. It features an exceptionally wide transmission angle to the IR receiver on the CDP.3, and is engineered to last an extremely long time.

The CDP.3 features an HDCD decoder that, in addition to allowing full HDCD decoding, functions as a state of the art 8X oversampling filter if the input data is not encoded in HDCD format. The CDP.3 employs a high performance 20-bit digital-to-analog converter, which serves to decode both left and right channel information. The digital information is oversampled by the HDCD decoder to a rate that is 8 times higher than the original sampling frequency. Oversampling the digital data to such a high rate allows the analog filter following the DAC to have far fewer poles than would be otherwise required. This allows a simpler analog filter to follow the DAC which reduces the errors that are associated with "brick wall" analog filters, and also minimizes the number of components in the signal path. With non-HDCD encoded data, the decoder exhibits performance to common digital filter IC's. The stop band attenuation is greater than -120dB, and the internal calculations are carried out with 27-bit accuracy. If the data is encoded in HDCD encoded format, the filter will detect it and decode it, extracting all of the additional information available with an HDCD recording. The HDCD indicator on the front panel will dome on if the HDCD encoded data is detected. The indicator will be off for a normally encoded CD. The analog gain is increased by 6dB automatically when an HDCD disc is detected, as suggested by Pacific Microsonics, Inc. The HDCD filter also performs de-emphasis filtering for discs encoded with preemphasis.

The output of the Burr Browm 20-bit 1702 DACs is followed by a 3-pole, linear phase, low pass filter to remove any artifacts beyond the audio frequency range from the analog audio signal. The last stage of the filter is a passive 6dB attenuator to provide the proper HDCD levels. The latest generation Burr brown OPA 2604 output buffer stage, biased in class A, is used in the output stage.

The output is followed by relays to protect outside equipment from power-on transients as well as to protect the CDP.3 from other equipment when the CDP.3 is not powered.

Great care has been used throughout the design and layout of the CDP.3 to meet FCC class B requirements. This will ensure that the CDP.3 will be insensitive to noisy components in a system, and in turn will not cause harmful interference to other components.

Every CDP.3 undergoes rigorous computerized testing that measures each critical performance parameter, and is burned in for several days to ensure the consistency of performance over time. Every unit has to pass more than 100 separate tests before leaving the factory.

Notice to all Classé Product owners:

Thank you for your purchase of a Classé Audio component.

All of us at Classé have taken extreme care to ensure that your purchase will become a prized investment. We are proud to inform you that all Classé Audio components have been officially approved for the European Community **CE** mark. This means that your Classé product has been subjected to the most rigorous manufacturing and safety tests in the world, and have proven to meet or exceed all European Community **CE** requirements for unit to unit consistency and consumer safety.

All of us at Classé Audio wish you many years of musical enjoyment.

As of July 18, 1996, Classé Audio has been granted Certificate No: C401CLA1.MGS, which indicates **CE** approval for all models of the Classé Audio product line.

CE

CLASSÉ AUDIO

5070 Francois-Cusson
Lachine, Québec
Canada H8T 1B3

Telephone: +1 (514) 636-6385
Fax: +1 (514) 636-1428

FRANÇAIS

TOUTE L'ÉQUIPE DE CLASSÉ VOUS REMERCIE !

Nous vous remercions pour l'achat de ce lecteur de CD Classé CDP.3

Nous prenons un soin jaloux à concevoir et proposer des maillons qui associent une musicalité exceptionnelle avec une fiabilité hors pair. Pour cela, nous avons choisi un dessin très original pour nos appareils, et l'avons équipé de nombreuses fonctions particulièrement ergonomiques. Nous sommes ainsi certains que vous profiterez de votre achat pendant de très nombreuses années.

PHILOSOPHIE DE CONCEPTION CLASSÉ

Tous nos maillons sont conçus dans le même souci de perfection et de rigueur : les appareils Classé doivent reproduire intégralement la Musique, avec tous ses harmoniques, et le respect total de la position et de l'ampleur des instruments dans l'espace. Exactement comme dans une écoute en direct, sans amplification électronique aucune.

Un circuit électronique unique
Pour cela, nous utilisons principalement un circuit électronique de conception unique, reprenant sur tous nos maillons les mêmes principes de base adaptés aux demandes en puissance de chaque appareil. C'est ainsi que tous les préamplificateurs Ligne et amplificateurs de puissance Classé bénéficient depuis des années de la même qualité sonore. Cependant, nos efforts ne s'arrêtent pas là.

L'écoute : l'élément le plus critique pendant la conception
Une fois que nous avons déterminé les valeurs précises de chaque circuit électronique, en fonction de chaque application particulière, nous procédons à de très nombreuses écoutes attentives en modifiant et en associant certains composants (transistors, condensateurs, câblage, cartes circuits imprimés, etc.). Puis nous réglons très précisément les différentes tensions nécessaires au parfait fonctionnement de ces composants.

Une durée de vie exceptionnelle
Chaque maillon Classé, même le plus abordable, bénéficie de cette très soigneuse approche dans la conception. Le résultat est un équilibre parfait entre les demandes souvent opposées que représentent une musicalité exceptionnelle et une fiabilité à toute épreuve. Dans ces deux domaines, les gains sont obtenus par l'utilisation de composants aux tolérances très strictes, avec une implantation large et soignée, et l'emploi d'alimentations exceptionnellement robustes, disposant toujours de très grandes réserves de courant.

Notre fierté est dans la fabrication. La vôtre est dans la possession
Nous construisons donc tous nos maillons selon les standards en vigueur les plus élevés. Qu'il s'agisse des circuits imprimés multicouches en verre époxy, des alimentations surdimensionnées, ou des très épaisses faces avant des appareils, chaque appareil Classé devient une référence dans l'art de maîtriser à la fois la technique électronique et celui de la reproduction sonore et musicale. Nous espérons que vous tirerez autant de plaisir et de satisfaction à utiliser votre nouveau Classé que nous en avons eu à le concevoir et à le fabriquer.

DÉBALLAGE ET MISE EN SERVICE

ATTENTION : LE CDP.3 NE DOIT PAS FONCTIONNER CAPOT RETIRÉ. IL Y A EN EFFET UN RAYON LASER INVISIBLE PENDANT SON FONCTIONNEMENT. ÉVITER TOUTE EXPOSITION DIRECTE AVEC CE RAYON LASER.

Précautions d'utilisation
1. EAU ET HUMIDITÉ : Cet appareil ne doit pas se trouver près d'une source humide. Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
2. CHALEUR : Cet appareil ne doit pas se trouver près de sources de chaleur telles qu'un radiateur, un four, ou tout autre appareil produisant de la chaleur.
3. SOURCE D'ALIMENTATION : Cet appareil doit être relié à une source d'alimentation de la tension requise. L'emballage externe ainsi qu'une étiquette apposée à l'arrière de l'appareil indiquent la tension d'alimentation sur laquelle l'appareil doit fonctionner.
4. RÉPARATIONS : Ne jamais ouvrir l'appareil. Il n'y a à l'intérieur aucune commande susceptible d'être modifiée par l'utilisateur. En cas de problème, adressez-vous immédiatement à un technicien qualifié et agréé.
5. PÉRIODES DE NON UTILISATION : Le câble d'alimentation secteur doit être débranché pendant les longues périodes de non-utilisation de l'appareil.
6. NE JAMAIS RETIRER LE CAPOT SUPÉRIEUR lorsque l'appareil est branché sur le secteur, sous peine de RISQUE D'ÉLECTROCUTION ; de même, la chute d'objet à l'intérieur entraîne le risque de dommages internes irréversibles. Le lecteur émet un rayon laser invisible. ÉVITER TOUTE EXPOSITION DIRECTE À CE RAYON LASER.

1. Déballage et accessoires
Votre lecteur de Cd Classé CDP.3 est emballé dans une coquille moulée semi-rigide, placée dans un carton spécial. Pour sortir l'appareil, ouvrez et repliez tous les rabats supérieurs du carton, tirez l'ensemble appareil plus protection interne et posez-le sur une surface plane. Ôtez le sac plastique de protection et inspectez soigneusement l'appareil pour repérer tout dommage éventuel.

En plus de ce manuel d'utilisation, vous trouverez également dans l'emballage :

- Câble secteur détachable
- Télécommande (avec ses deux piles type "AAA")

Veuillez signaler le plus rapidement possible à votre revendeur l'absence éventuelle d'un de ces éléments.

2. Installation
Le lecteur de CD CDP.3 doit fonctionner sur une surface horizontale, telle une table, ou mieux un meuble Haute fidélité spécifique, permettant d'en tirer les meilleures performances. Comme pour tous les maillons de hautes performances et leurs câbles de liaison, cet endroit doit être exempt de parasites et champs magnétiques, tels ceux générés par les amplificateurs de puissance, filtres secteur ou autres systèmes de régulation. De tels parasites entraînent des dégradations sonores plus ou moins audibles. De manière idéale, le CDP.3 doit être éloigné de quelques dizaines de centimètres des autres maillons de l'installation. De même, éloignez le plus possible les câbles de liaison de modulation des câbles d'alimentation secteur. Le CDP.3 génère très peu de chaleur. L'espace nécessaire autour de lui pour une bonne ventilation n'est donc pas critique. Important ! Vérifiez l'étiquette portant le numéro de série, à l'arrière de l'appareil ; elle indique la tension d'alimentation secteur à respecter impérativement. Quelle que soit cette tension, le fusible de protection est de type 3/8 ampère à fusion retardée.

ALIMENTATION SECTEUR

L'interrupteur de mise sous tension ON/OFF (Power) se trouve sur la face avant, à gauche, près du tiroir de chargement du disque. Bien qu'il soit rapidement opérationnel après sa première mise sous tension, le CDP.3 fournira le meilleur de lui-même qu'après environ 300 heures d'utilisation.

Pour des performances musicales optimales, nous vous conseillons de le compléter par le câble d'alimentation optionnel CLASSÉ REFERENCE A.C. LINE CORD. Consultez votre revendeur pour l'acquisition de cet accessoire.

ATTENTION : L'utilisation d'une masse "flottante", ou l'absence de branchement effectif de la terre peut être cause d'électrocution. Branchez toujours tous les cbles de liaison entre les différents maillons électroniques avant de brancher les cbles secteur dans les prises murales. Cela réduit les risques potentiels d'électrocution.

BRANCHEMENTS ET COMMANDES EN FACE ARRIÈRE

Le lecteur de CD CDP.3 est équipé de sorties analogiques au standard symétrique (BALANCED) et asymétrique conventionnel (prise RCA). Le branchement du CDP.3 à votre système requiert donc une paire de câbles symétriques ou asymétriques, et le câble secteur fourni. Le CDP.3 est également équipé d'une prise de sortie numérique directe au standard S/PDIF (prise RCA) à relier éventuellement à l'entrée correspondante d'un convertisseur numérique/analogique externe. Voir figure 1 pour l'emplacement de ces prises.

Remarque concernant les câbles de liaison
Les performances finales d'un lecteur de CD peuvent considérablement varier en fonction de la qualité et du type de câbles de liaison choisis. Sélectionnez toujours un câble de liaison numérique de la meilleure qualité possible, équipé également des meilleures prises.

Entrée alimentation secteur
En plus de ces prises de liaison modulation, la prise restante en face arrière est celle de l'alimentation secteur. Branchez le cordon fourni dans cette prise. Comme déjà indiqué dans les mesures de précaution, il faut toujours effectuer tous les autres branchements avant de relier effectivement l'appareil au secteur.

AFFICHEUR, FONCTIONS ET COMMANDES

1. Commandes
La face avant du CDP.3 présente six boutons qui suffisent au fonctionnement de base. La télécommande reprend ces fonctions (sauf les touches LOAD (tiroir) et POWER (mise sous tension)), plus d'autres touches donnant accès à des fonctions avancées.

En vous reportant à la figure 1, ces touches sont (de gauche à droite) :

POWER (mise sous tension) : chaque pression sur cette touche permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.

LOAD (chargement du disque) : Une pression sur cette touche ouvre le tiroir du disque. Une seconde pression le referme.

PREVIOUS (<) (précédent) : Chaque pression à l'arrêt entraîne le passage à la plage précédemment choisie, avec avance à la plage précédente à chaque nouvelle pression. Pendant la lecture, une pression entraîne au retour au début de la plage lue.

NEXT (>) (suivant) : Chaque pression pendant la lecture entraîne la lecture de la plage suivante sur le disque, avec avance à la plage suivante à chaque nouvelle pression. Cette touche est également utilisée pour la sélection des plages mises en mémoire lors d'une programmation. PLAY/PAUSE (lecture/mise en pause) : Pressez cette touche pour démarrer la lecture. Une seconde pression met la lecture en mode de pause ; une autre pression redémarre la lecture là où elle avait été mise en pause.

En plus des touches décrites ci-dessus, la télécommande propose les touches suivantes :

CLAVIER NUMÉRIQUE (touches de "0" à "9") : Ces touches numérotées constituent une alternative pour le passage à une autre plage du disque. Elles permettent l'accès direct à une plage, de manière plus rapide qu'en utilisant les touches "Previous" et "Next". Par exemple, si vous désirez lire la plage 8 d'un disque que vous venez d'insérer dans le tiroir, il est plus aisé de presser les touches "8" puis "Play" que de presser huit fois de suite sur la touche "Next", puis presser "Play".

REPEAT (lecture en mode répétition) : Permet de répéter la lecture du disque en entier, des plages programmées ou d'une simple plage.
PROG (mise en mémoire) : Permet de mettre en mémoire les plages sélectionnées pour leur programmation et lecture combinée.
CLEAR (effacement) : Permet d'effacer la dernière plage mise en mémoire.

DISPLAY (afficheur) : La première pression sur cette touche donne le temps restant en lecture sur tout le disque ou l'ensemble des plages programmées. Une seconde pression donne le temps déjà écoulé sur le disque en lecture ou l'ensemble des plages programmées. Une pression supplémentaire retourne à l'affichage d'origine.

FORWARD (>>) et REVERSE (<<) SEARCH (recherche rapide en avant (>>) et en arrière (>>)) : Le CDP.3 utilise un système de recherche très pratique, à deux vitesses. Pressez et maintenez la pression sur une de ces deux touches SEARCH. Le compteur double approximativement de vitesse et le volume sonore est volontairement réduit. Une fois le point désiré atteint, relâchez la touche et la lecture normale repart.
Si la pression sur une touche SEARCH est maintenue pendant plus de 4 secondes, vous entrez en mode de recherche à haute vitesse : le compteur avance alors très rapidement et le son est volontairement totalement coupé.
NOTE : il n'y a pas de sortie à niveau réglable sur le CDP.3.

2. Informations dans l'afficheur et divers modes de fonctionnement
Pour insérer un disque, pressez la touche repérée LOAD et le tiroir s'ouvre. Placez délicatement le disque dans le tiroir, étiquette au-dessus, puis pressez de nouveau la touche LOAD pour refermer le tiroir. Quelques secondes plus tard, l'afficheur indique le nombre total de plages contenues sur le disque avec sa durée totale de lecture. Si le disque n'a pas été correctement inséré (par exemple avec l'étiquette vers le bas), des zéros (0 0 00) apparaissent sur l'afficheur. Des disques comportant des rayures, des trous ou même des défauts de pressage peuvent aussi s'avérer illisibles. Une fois que l'afficheur a confirmé le nombre de plages et la durée totale de lecture, le CDP.3 est en mode d'arrêt STOP. À ce niveau, vous pouvez choisir entre différents modes de lecture. Chacun de ceux-ci est décrit ci-dessous en détail.

Lecture à partir du début d'une plage choisie
Pour lire tout le disque depuis son début, pressez simplement la touche PLAY. Le CDP.3 démarre en lecture au bout de quelques secondes, et lit tout le disque. Pour ne lire immédiatement qu'une plage sélectionnée, utilisez les touches NEXT (>) ou PREVIOUS (<), ou le clavier numérique de la télécommande, pour afficher le numéro de cette plage, puis pressez PLAY. La lecture démarrera au début de cette plage sélectionnée, puis continuera jusqu'à la fin du disque. Pendant, la lecture, l'afficheur indique le numéro de la plage réellement en cours de lecture ainsi que le temps écoulé sur cette plage depuis le début de sa lecture. Une fois la lecture du disque terminée, le CDP.3 se remet automatiquement en mode d'arrêt STOP.

Lecture uniquement de plages sélectionnées
Vous pouvez programmer le CDP.3 pour qu'il ne lise qu'une sélection particulière de plages, jusqu'à un maximum de 20. En utilisant les touches NEXT (>) ou PREVIOUS (<), ou le clavier numérique de la télécommande, sélectionnez la première plage voulue sur l'afficheur. Puis pressez la touche de mise en mémoire PROG. Répétez cette procédure pour toutes les plages que vous désirez mettre en mémoire dans la programmation. À chaque nouvelle mise en mémoire, l'afficheur indique la durée totale de lecture de toutes les plages programmées. Presse la touche PLAY : la lecture démarre sur la première plage mise en mémoire, puis toutes les plages sont lues les unes derrière les autres, dans l'ordre selon lequel elles ont été programmées. Veuillez noter les points suivants :

- Si vous essayez de programmer plus de 20 plages, les plages suivantes refusent d'être mises en mémoire.
- Pendant la lecture d'une programmation de plages, le clavier numérique de la télécommande est automatiquement désactivé.
- Vous n'êtes pas obligé de programmer les plages en ordre ascendant. Par exemple, vous pouvez programmer la plage 2 après la plage 6.
- Si vous programmez une plage par erreur, pressez la touche repérée CLEAR et cette plage programmée sera effacée de la mémoire.
- Pour effacer toutes les plages mémorisées, pressez la touche STOP deux fois de suite si le CDP.3 est déjà en mode de lecture, ou une fois s'il est à l'arrêt. Si vous souhaitez changer de disque, le simple fait de demander l'ouverture du tiroir stoppe la lecture et efface intégralement la programmation en cours.

Lecture en mode de répétition REPEAT
En pressant la touche REPEAT, la lecture reprendra indéfiniment sur le disque en entier. Une fois le mode REPEAT choisi, pressez la touche de lecture PLAY.

Ce mode de répétition concerne éventuellement toute programmation mise en mémoire, uniquement sur les plages mémorisées.

DESCRIPTION TECHNIQUE

Le lecteur de disque compact CDP.3 est un appareil de très haute qualité, utilisant les toutes dernières innovations dans le domaine de la reproduction audionumérique. La philosophie ayant présidé à sa conception consiste à extraire toutes les informations nécessaires à une musicalité parfaite, mais en conservant une grande simplicité d'utilisation, selon le principe "Le plus simple est toujours le meilleur".

Rien n'a été négligé lors du développement du CDP.3. Le châssis est entièrement métallique et d'une épaisseur inhabituelle, et a été spécialement conçu pour être insensible à toutes les formes de vibrations, grâce à son inertie propre mais aussi à une suspension isolante spéciale. La face avant d'une épaisseur d'environ 1 cm est la rançon de cette rigidité mais concourt également à son esthétique.

À l'intérieur, l'alimentation principale est fournie par un transistor torique de forte puissance. L'alimentation entière est d'ailleurs largement surdimensionnée afin de garantir une stabilité parfaite du circuit quelles que soient les demandes en courant. Plusieurs alimentations indépendantes coexistent, afin d'éliminer tout risque d'interférences entre les circuits internes, et notamment les problèmes d'induction. Même si la consommation d'énergie du CDP.3 n'est pas très élevée, cela assure une reproduction parfaite des micro-informations, ce qui n'est pas le cas si l'alimentation fournit une sortie mal adaptée aux demandes réelles de l'électronique. Voilà pourquoi une alimentation à forte réserve de courant et d'une stabilité parfaite a présidé à la conception du CDP.3.

Le mécanisme de transport du disque est un modèle Sanyo CD91F7. Il utilise une nouvelle tête de lecture à déplacement linéaire à la fois plus rapide et plus silencieuse. De plus la mécanique CD91F7 est particulièrement bien construite, avec des moteurs longue durée garantissant une remarquable fiabilité. De plus, ce lecteur de CD ne nécessite pas de réglages périodiques, l'alignement de la tête restant constant même après de très nombreuses heures d'utilisation.

La distorsion de jitter, également connue sous le nom d'erreur par décalage temporel, est le premier facteur de dégradation de la qualité sonore. Classé a donc particulièrement traité ce problème. Une des solutions pour lutter contre le jitter est l'alimentation décrite plus haut ; une autre est la présence d'un circuit de recalibrage d'horloge extrêmement précis. Utilisant un oscillateur avec un cristal de 19,9344 MHZ pour régénérer la sortie numérique, le jitter mesuré en sortie devient si bas qu'il est totalement négligeable.

La sortie numérique proposée se fait via une prise coaxiale RCA au standard S/PDIF. Un des derniers raffinements techniques du CDP.3 est sa télécommande : elle fonctionne selon un angle très large, et a été fabriquée pour résister sans problème aux épreuves du temps.

Le CDP.3 intègre également un décodeur HDCD, permettant le décodage supplémentaire HDCD, avec suréchantillonnage 8 fois même sur les disques codés normalement. Le CDP.3 utilise un convertisseur numérique-analogique 20 bits, qui décode simultanément les informations des canaux gauche et droit. L'information numérique est ensuite suréchantillonnée par le décodeur HDCD, à 8 fois la valeur d'échantillonnage originelle. Ce suréchantillonnage facilite le travail du filtre analogique suivant le décodage. Volontairement plus simple, il réduit les erreurs présentes avec des filtres analogiques à pente trop élevée, et minimise aussi le nombre de composants présents sur le trajet du signal. Sur des données non codées en HDCD, le décodeur présente des performances identiques aux décodeurs intégrés traditionnels. La réjection des fréquences indésirables est supérieure à – 120 dB, et le calculateur interne présente une précision de 27 bits. Si les données sont codées HDCD, le filtre les détecte et les décode, extrayant toutes les informations supplémentaires présentes sur un enregistrement codé HDCD. L'indicateur correspondant reste éteint avec les disques CD conventionnels. Le gain en sortie analogique est automatiquement augmenté de 6 dB lorsqu'un disque codé HDCD est détecté, selon les normes suggérées par le concepteur Pacific Microsonics, Inc. Le filtre HDCD se charge également de la désaccentuation pour les disques enregistrés avec préaccentuation.

La sortie du convertisseur N/A Burr Brown 1702 20 bits se fait via un filtre passe-bas à trois pôles, phase linéaire, destiné à éliminer tous les artefacts inutiles en traitement analogique final du signal audio. Le dernier étage est un filtre passif atténuateur de 6 dB pour fournir les niveaux conformes au traitement HDCD. La dernière génération des étages-tampons de sortie Burr Brown OPA2604 est enfin présent en sortie ; il fonctionne en Classe A.

La sortie est protégée par des relais, pour éviter les problèmes de surtension externes aussi bien que pour protéger le CDP.3 de tout parasite provenant d'un autre maillon, lorsqu'il n'est pas sous tension.

Le plus grand soin a été porté lors de la conception et de la fabrication du CDP.3 afin qu'il satisfasse parfaitement aux normes FCC classe B. Cela lui garantit une parfaite insensibilité aux composants éventuellement mal isolés intégrés dans le système, et inversement l'absence de pollution de sa part sur les autres maillons.

Chaque CDP.3 doit subit des tests informatisés très rigoureux, mesurant chacun de ses paramètres les plus critiques, et subit un essai de plusieurs jours pour garantir sa fiabilité parfaite. En tout, c'est plus de 100 tests séparés que doit subir chaque appareil avant de quitter l'usine.

Certification CE

Le 18 juillet 1996, tous les appareils du constructeur Classé Audio ont reçu l'agrément **CE** de la Communauté Européenne : Certificat N° C401CLA1.MGS.
Cet agrément prouve que votre appareil Classé a subi les tests de qualité de fabrication et de sécurité électrique les plus rigoureux au monde, et satisfait ou excède les normes désormais exigées dans tous les pays de la Communauté Européenne.

CE

DEUTSCH

VIELEN DANK

Wir möchten Ihnen herzlich danken, dass Sie sich für den Classé-CD-Player CDP.3 entschieden haben.

Wir sind stolz darauf, Ihnen Komponenten mit außergewöhnlicher Klangqualität und langfristiger Zuverlässigkeit bieten zu können. Um dazu in der Lage zu sein, arbeiten wir stets an Verbesserungen hinsichtlich der Entwicklung und Herstellung unserer Produkte. Wir sind sicher, dass Sie in den nächsten Jahren viel Freude an Ihrem Gerät haben werden.

DIE CLASSÉ-PHILOSOPHIE

Bei der Entwicklung unserer Komponenten haben wir stets die originalgetreue Wiedergabe von Musik im Auge. Unser Ziel sind Produkte, die Musik mit derselben Harmonie und räumlichen Abbildung darbieten, die charakteristisch für Live-Konzerte mit feinsten Musikinstrumenten ohne Verstärkereinsatz sind.

Einzigartiges Platinenlayout
An diesem Punkt arbeiten wir an der Optimierung des Platinenlayouts, um dieses exakt an die gestellten Leistungsanforderungen anzupassen. Das bedeutet, dass alle Classé-Geräte im Zuge jahrelanger Entwicklungsarbeit stetig verbessert worden sind. Ein Prozess, der natürlich kontinuierlich weiter fortgesetzt wird.

Hörtests: Das entscheidende Element bei der Entwicklung
Haben wir die allgemeinen Platinenparameter für einen besonderen Anwendungsfall festgelegt, machen wir intensive Hörtests. Dabei werden verschiedene Bauteile (Transistoren, Kondensatoren, Kabel, Platinen usw.) ausgetauscht und miteinander kombiniert und bei bestimmten Betriebsspannungen innerhalb der technischen Grenzen aufeinander abgestimmt.

Extrem hohe Lebensdauer
Ausnahmslos jedes Classé-Produkt profitiert von unserem unermüdlichen Streben nach Optimierung der Konstruktionsparameter. Das Ergebnis ist ein optimales Gleichgewicht zwischen den oftmals im Widerspruch zueinander stehenden Bemühungen um eine außergewöhnliche Leistungsfähigkeit bei gleichzeitig langfristiger Zuverlässigkeit. Unsere exklusiveren Komponenten profitieren darüber hinaus von noch enger tolerierten Bauteilen und außergewöhnlich stabilen Netzteilen mit enormer Stromlieferfähigkeit.

Erstklassige Ergebnisse
Unsere Komponenten werden nach den höchsten Standards gefertigt. Von den mehrschichtigen Glas-Epoxyd-Platinen, den großzügig dimensionierten Netzteilen bis hin zu den massiven Frontplatten repräsentiert jedes Classé-Produkt in puncto Musikwiedergabe den

Stand der Technik. Wir hoffen, dass Sie so viel Freude an Ihrem Classé-Produkt haben werden, wie wir bei seiner Herstellung hatten.

AUSPACKEN & SETUP

WARNUNG: DER CDP.3 DARF NICHT BEI GEÖFFNETEM DECKEL IN BETRIEB GENOMMEN WERDEN. DABEI SETZEN SIE SICH UNSICHTBARER LASERSTRAHLUNG AUS.

Sicherheitshinweise
1. WASSER UND FEUCHTIGKEIT: Dieses Produkt sollte nicht in der Nähe von Wasser benutzt werden. Um Feuer oder einem Stromschlag vorzubeugen, setzen Sie dieses Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
2. WÄRME: Dieses Produkt sollte in sicherer Entfernung zu Heizungen, Öfen oder sonstigen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
3. SPANNUNGSVERSORGUNG: Die Netzspannung muss der Betriebsspannung des Gerätes entsprechen. Die Betriebsspannung ist auf der Geräterückseite und auf dem Versandkarton angegeben.
4. SERVICE: Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall. Im Innern befinden sich keine vom Bediener zu wartenden Teile. Servicearbeiten sind ausschließlich von einem autorisierten Fachmann durchzuführen.
5. ZEITEN DER NICHTBENUTZUNG: Das Netzkabel sollte von der Wandsteckdose getrennt werden, wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird.
6. DIE OBERE ABDECKUNG DARF WÄHREND DES BETRIEBES ODER SOLANGE DAS GERÄT AN DAS NETZ ANGESCHLOSSEN IST NICHT ENTFERNT WERDEN. ES BESTEHT DIE GEFAHR EINES STROMSCHLAGES. Außerdem können Gegenstände in das Gerät gelangen und zu schwerwiegenden Beschädigungen der internen Bauteile führen und es kann unsichtbare Laserstrahlung austreten. SETZEN SIE SICH NIEMALS DIREKT DIESER STRAHLUNG AUS.

1. Auspacken und Zubehör
Ihr CLASSÉ-CDP.3 ist von einem stabilen Kunststoffbeutel und halbstarrem Dämmmaterial umgeben sicher in einem Spezialkarton verpackt. Möchten Sie das Gerät aus der Verpackung nehmen, öffnen Sie die oberen Kartonlaschen und klappen diese zur Seite. Greifen Sie das Gerät an beiden Seiten und heben Sie es komplett mit dem Dämmmaterial aus dem Karton. Ziehen Sie das Dämmmaterial gerade vom Gerät ab und entfernen Sie den Kunststoffbeutel. Prüfen Sie, ob das Gerät versteckte Beschädigungen aufweist.
Neben der Bedienungsanleitung befindet sich folgendes Zubehör im Karton:

- Abnehmbares Netzkabel.
- Fernbedienung (2 Batterien Typ: AAA liegen bei).

Bitte setzen Sie sich bei fehlenden Teilen umgehend mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

2. Setup
Der CDP.3 muss auf eine horizontale Oberfläche, wie einen Tisch oder vorzugsweise HiFi-Mobiliar, gestellt werden, damit eine optimale Klangqualität gewährleistet ist. Wie erstklassige Plattenspieler und Verbindungskabel sollte der CDP.3 in sicherem Abstand zu Magnetfeldern platziert werden. Vermeiden Sie es daher, den CDP.3 neben Endstufen, Netzfiltern usw. aufzustellen. Auch die Audio-Signalkabel sollten in sicherem Abstand zur Endstufe und getrennt von den Netzkabeln verlegt werden.
Vom CD-Player wird praktisch keine Wärme erzeugt. Daher brauchen Sie sich keine Gedanken über eine ausreichende Luftzirkulation zu machen.
Wichtig! Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben.

ANSCHLUSS AN DAS NETZ

An der Gerätefront befindet sich der POWER-Schalter des CDP.3, über den das Gerät ein- und ausgeschaltet werden kann. Obwohl die Klangqualität schon nach dem Anschließen an das Netz hervorragend ist, entwickelt der CDP.3 sein volles Klangpotential nach den ersten 300 Betriebsstunden.

Zur Optimierung der Klangqualität sollten Sie das separat erhältliche CLASSÉ REFERENCE-Netzkabel einsetzen. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem Fachhändler beraten.

VORSICHT: Trennen Sie das Netzkabel vom Netz, wenn Sie Anschlüsse herstellen oder Verbindungen ändern möchten. Stellen Sie erst alle Verbindungen zwischen den einzelnen Komponenten her, bevor Sie die Netzkabel mit den Wandsteckdosen verbinden. Dies vermindert die Gefahr eines Stromschlages.

ANSCHLÜSSE AN DER GERÄTERÜCKSEITE UND FUNKTIONEN

Der CDP.3 ist mit SYMMETRISCHEN und UNSYMMETRISCHEN Ausgängen ausgestattet. Um den CDP.3 mit Ihrem Audiosystem zu verbinden, benötigen Sie die entsprechenden Anschlusskabel und das beiliegende Netzkabel. Ferner verfügt der CDP.3 über einen unsymmetrischen S/PDIF-Ausgangsanschluss. Um diesen Ausgang nutzen zu können, benötigen Sie ein UNSYMMETRISCHES DIGITALkabel und einen S/PDIF-Eingangsanschluss an Ihrem Digitalprozessor (siehe Abbildung 1).

Ein Hinweis zu den Anschlusskabeln
Die Klangqualität des CD-PLAYERS hängt stark von der Qualität und dem Typ des ausgewählten Kabels ab. Um eine optimale Klangqualität zu gewährleisten, sollten daher nur hochwertige Kabel eingesetzt werden.

Netzeingang
Neben den analogen und digitalen Ausgängen befindet sich an der Rückseite des CDP.3 der Netzeingang. Schließen Sie das Netzkabel an diesen Eingang an. Wie Sie dem Abschnitt VORSICHT oben entnehmen können, sollten Sie vor dem Netzkabel erst alle Verbindungskabel anschließen.

FUNKTIONEN, DISPLAYINFORMATIONEN UND BETRIEBSMODI

1. Funktionen
An der Gerätefront des CDP.3 befinden sich verschiedene Tasten, über die alle Grundfunktionen aktiviert werden können. Die Fernbedienung verfügt mit Ausnahme der Tasten LOAD und POWER über alle Funktionen, die Sie auch an der Gerätefront finden und darüber hinaus über alle Programmierfunktionen.

An der Gerätefront und/oder auf der Fernbedienung stehen die folgenden Bedienelemente zur Verfügung:

POWER: Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten.

LOAD: Drücken Sie diese Taste zum Öffnen der CD-Schublade. Durch erneutes Drücken wird die Schublade geschlossen.

TRACK-Tasten: Wird die linke Track-Taste während der Wiedergabe einmal gedrückt, startet der CDP.3 mit der Wiedergabe des vorherigen Titels. Drücken Sie die Taste mehrmals hintereinander, so springt der CDP.3 mit jedem Drücken um einen Titel zurück. Diese Taste wird auch zur Auswahl von Titeln für die Wiedergabe oder das Programmieren von Titeln genutzt.
Mit jedem Drücken der rechten Track-Taste springt der CDP.3 um einen Titel weiter. Drücken Sie zweimal, so springt das Gerät um zwei Titel; drücken Sie dreimal, so springt das Gerät um drei Titel usw. Wird die Taste während der Wiedergabe gedrückt, beginnt der CDP.3 mit der Wiedergabe des gewünschten Titels. Wird die Taste im Stoppmodus gedrückt, so ist die Eingabe weiterer Befehle erforderlich.
PLAY/PAUSE: Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe zu beginnen. Drücken Sie die Taste noch einmal, so aktivieren Sie den PAUSE-Modus solange, bis Sie die PLAY/PAUSE-Taste noch einmal drücken.

STOP: Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe zu stoppen.

ZIFFERNTASTEN (0 bis 9): Die Zifferntasten sind eine bequeme Alternative zu den Track-Tasten. Über die Zifferntasten können die Titel in der Regel schneller aufgerufen werden als über die Track-Tasten. Haben Sie beispielsweise eine CD eingelegt und möchten Sie Titel 8 spielen, so ist das Drücken der Zifferntaste 8 gefolgt von PLAY schneller durchgeführt als die rechte Track-Taste achtmal hintereinander und anschließend die PLAY-Taste zu drücken.

REPEAT: Sie können die gesamte CD, programmierte Titel oder nur einen einzigen Titel wiederholen.

PROG (STORE): Ausgewählte Titel können für die Wiedergabe gespeichert werden.

CLEAR: Mit Drücken dieser Taste können Sie den letzten gespeicherten Titel löschen.

DISPLAY: Wird die DISPLAY-Taste einmal gedrückt, erscheint im Display die gesamte noch verbleibende Spieldauer auf der CD oder die noch verbleibende Spieldauer des programmierten Titels. Wird diese Taste ein weiteres Mal gedrückt, wird im Display die gesamte, von der CD oder dem programmierten Titel bereits gespielte Zeit aufwärts gezählt. Nach erneutem Drücken der DISPLAY-Taste kehrt das Display zu seinem normalen Anzeigemodus zurück.

SEARCH-Tasten (<< und >>): Beim CDP.3 stehen für den Suchlauf zwei Geschwindigkeiten zur Verfügung. Mit den Search-Tasten können Sie die CD in beiden Richtungen durchsuchen. Drücken Sie eine der Search-Tasten und halten diese gedrückt. Die Suchgeschwindigkeit erhöht sich nahezu auf das Doppelte. Der gerade gespielte Titel ist mit reduzierter Lautstärke zu hören. Ist der gewünschte Punkt erreicht, lassen Sie die Search-Taste los. Die Wiedergabe wird fortgesetzt.
Wird die Search-Taste länger als 4 Sekunden gedrückt, schaltet der CDP.3 in den Hochgeschwindigkeits-Suchmodus und die Zeitanzeige zählt sehr schnell weiter. Während der Hochgeschwindigkeitssuche ist kein Ton zu hören.

2. Displayinformationen und verschiedene Betriebsmodi
Möchten Sie eine CD einlegen, drücken Sie die LOAD-Taste, um die CD-Lade zu öffnen. Legen Sie die CD vorsichtig mit der Etikettseite nach oben in die Lade. Drücken Sie noch einmal die LOAD-Taste, um die CD-Lade zu schließen. Einige Sekunden später erscheint im Display die Gesamtzahl der Titel auf der CD mit der Gesamtspieldauer. Liegt die CD nicht mittig in der Lade oder ist sie verkehrt herum eingelegt, erscheinen NULLEN (0 0 00) im Display. Weisen die CDs Kratzer, Löcher oder sonstige schwere Herstellungsfehler auf, können sie nicht abgespielt werden.

Bestätigt das Display die Anzahl der Titel und die Spieldauer, befindet sich der CDP.3 im STOPP-Modus. An diesem Punkt können Sie mehrere verschiedene Wiedergabemodi aktivieren. Jeder ist im folgenden detailliert beschrieben.

Wiedergabe mit dem Anfang der CD oder einem ausgewählten Titel beginnend
Drücken Sie die PLAY-Taste, um die CD von Anfang an zu spielen. Der CDP.3 beginnt innerhalb weniger Sekunden mit der Wiedergabe der gesamten CD. Möchten Sie die Wiedergabe mit einem bestimmten Titel beginnen, wählen Sie den Titel über die Track-Tasten oder über die Zifferntasten der Fernbedienung aus. Drücken Sie danach PLAY. Die CD wird von diesem Punkt an bis zum Ende gespielt. Während der Wiedergabe erscheint im Display jeder gerade gespielte Titel zusammen mit der seit dem Anfang dieses Titels vergangenen Zeit. Ist die CD bis zum Ende wiedergegeben worden, schaltet der CDP.3 in den STOPP-Modus.

Wiedergabe nur ausgewählter Titel
Sie können den CDP.3 so programmieren, dass die Titel in beliebiger Reihenfolge abgespielt werden können. Maximal können 20 Titel gespeichert werden. Wählen Sie den ersten Titel über die Track-Tasten oder die Zifferntasten auf der Fernbedienung. Die Nummer des Titels erscheint im Display. Drücken Sie anschließend die PROG-Taste. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis alle gewünschten Titel gespeichert sind. Da jeder Titel gespeichert wird, erscheint im Display die Gesamtspieldauer aller derzeit gespeicherten Titel. Drücken Sie die PLAY-Taste. Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten gespeicherten Titel. Alle Titel werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der sie gespeichert worden sind. Bitte beachten Sie:

- Sie können nicht mehr als 20 Titel speichern.
- Während der Programmwiedergabe können die Zifferntasten nicht genutzt werden. Nutzen Sie die TRACK-Tasten, um die Titel zu ändern.
- Die programmierten Titel müssen nicht in steigender Reihenfolge eingegeben werden. Das heißt, Sie können Titel 2 nach Titel 6 eingeben.
- Haben Sie den falschen Titel eingegeben, so drücken Sie einfach die CLEAR-Taste, um diesen Titel aus dem Speicher zu löschen.
- Um alle gespeicherten Titel zu löschen, drücken Sie während der Wiedergabe zweimal und im Nicht-Wiedergabemodus einmal die STOP-Taste.
- Möchten Sie eine andere CD einlegen, so werden einfach durch Öffnen der CD-Lade automatisch alle Titel aus dem Speicher gelöscht.

Wiedergabe bei aktivierter REPEAT-Funktion
Haben Sie die REPEAT-Taste gedrückt, so wiederholt das Gerät die gesamte CD. Haben Sie den gewünschten REPEAT-Modus ausgewählt, drücken Sie die PLAY-Taste.

Das REPEAT-Feature kann auch für die Wiedergabe gespeicherter Titel, wie oben beschrieben, genutzt werden.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Der Classé-CD-Player CDP.3 ist ein qualitativ hochwertiges Gerät, das mit den neuesten Innovationen in der digitalen Audio-Wiedergabe ausgestattet ist. Neben seiner ausgeklügelte Technologie, dank der er durch außergewöhnliche Klangeigenschaften besticht, überzeugt der CDP.3 durch seine Einfachheit.

Bei der Entwicklung des CDP.3 sind alle Gesichtspunkte berücksichtigt worden. Das Metallgehäuse ist äußerst stabil ausgeführt und daher gegen Vibrationen geschützt.

Im Innern des Gerätes befindet sich ein leistungsstarker Ringkerntransformator. Das Netzteil des CDP.3 ist ausgesprochen großzügig dimensioniert und stabil ausgeführt.

Das Laufwerk selbst ist ein Sanyo CD91F7, dessen neu entwickelter linearer Laser-Pick-up schnell, ruhig und langlebig ist. Das CD91F7 ist ausgesprochen hochwertig. Langlebige Motoren sorgen hier für maximale Zuverlässigkeit. Ferner muss dieser CD-Player nicht regelmäßig kalibriert werden, so dass langfristig ein zuverlässiger Betrieb den Spezifikationen gemäß gewährleistet ist.

Eine weitere Besonderheit des CDP.3 ist der S/PDIF(Cinch)-Anschluss. Und last, not least steht mit der Fernbedienung des CDP.3 ein weiteres Highlight zur Verfügung, das über einen extrem weiten Übertragungswinkel zum IR-Empfänger am CDP.3 verfügt und auf langfristige Zuverlässigkeit ausgelegt ist.

In den CDP.3 ist ein HDCD-Decoder integriert, der neben der HDCD-Decodierung als 8fach-Oversampling-Filter dient, wenn die Eingangsdaten nicht im HDCD-Format codiert sind. Der CDP.3 verfügt über einen leistungsstarken 20-Bit-D/A-Wandler, der zur Decodierung der Informationen für den linken und rechten Kanal genutzt wird. Das Oversampling der Digitalinformation durch den HDCD-Decoder ist um 8mal höher als die Original-Samplingrate. Dadurch kann dem D/A-Wandler ein einfacherer Analogfilter nachgeschaltet werden, was wiederum zu geringeren Fehlerraten führt als es bei komplizierteren Ausführungen der Fall ist. Ferner wird dadurch die Anzahl der Komponenten im Signalpfad reduziert. Die Sperrbereichdämpfung liegt über -120dB und die internen Berechnungen werden mit einer Genauigkeit von 27 Bit durchgeführt. Sind die Daten im HDCD-Format codiert, erkennt das Filter dies und decodiert die Daten. Die auf HDCD-Aufnahmen verfügbaren Zusatzinformationen werden herausgefiltert. Die HDCD-LED an der Gerätefront beginnt zu leuchten, wenn HDCD-codierte Daten erfasst werden. Bei einer normal codierten CD leuchtet die LED nicht. Das HDCD-Filter führt ferner eine Deemphasis-Filterung für CDs durch, die mit Preemphasis codiert sind.

Dem Ausgang der 20-Bit-1702-D/A-Wandler von Burr Brown ist ein 3-poliger, linearphasiger Low-Pass-Filter nachgeschaltet. Die letzte Stufe des Filters ist ein passives 6-dB-Dämpfungsglied, um korrekte HDCD-Pegel zu gewährleisten.

Dem Ausgang sind Relays nachgeschaltet, um andere Geräte vor Stromspitzen beim Einschalten und umgekehrt den CDP.3 vor dem Einfluss anderer Geräte zu schützen.

Der CDP.3 ist mit größter Sorgfalt entwickelt und konstruiert worden, um den FCC-Anforderungen

Class B zu entsprechen. Dadurch ist gewährleistet, dass dieser CD-Player nicht störanfällig ist und es auch nicht zu Interferenzen mit anderen Komponenten kommt.

Jeder CDP.3 durchläuft umfangreiche Computertests, bei denen jedes Leistungsparameter kritisch gemessen wird. Diese Tests dauern mehrere Tage, um sicherzustellen, dass die Zuverlässigkeit auch langfristig gewährleistet ist. Jedes Gerät durchläuft mehr als 100 verschiedene Tests, bevor es das Werk verlässt.

CE

Hinweis für alle Besitzer eines Classé-Produktes:

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Classé Audio entschieden haben.

Alle Mitarbeiter von Classé haben mit äußerster Sorgfalt gearbeitet, um Ihnen als Käufer ein zuverlässiges Gerät anbieten zu können. Wir sind stolz darauf, dass alle Komponenten von Classé Audio offiziell für das **CE**-Zeichen der Europäischen Gemeinschaft zertifiziert sind. Das bedeutet, dass alle Classé-Produkte die weltweit strengsten Herstellungs- und Sicherheitsprüfungen erfolgreich bestanden haben.

Classé Audio wünscht Ihnen für viele Jahre echten Musikgenuss.

Am 18. Juli 1996 erhielt Classé Audio die Zertifizierungs-Nr.: C401CLA1.MGS, die für eine **CE**-Zertifizierung aller Modelle der Produktlinie von Classé Audio steht.

ESPAÑOL

GRACIAS POR HABER CONFIADO EN CLASSÉ

Gracias por haber adquirido el Reproductor de Discos Compactos Classé Audio CDP.3.

Nos esforzamos mucho para ofrecer productos que combinen prestaciones sonoras excepcionales y fiabilidad a largo plazo. Para conseguirlo, hemos invertido muchos recursos en la puesta a punto de unas instalaciones de diseño y fabricación extraordinarias. Confiamos en que durante los próximos años disfrutará con el producto que acaba de adquirir.

LA FILOSOFIA DE DISEÑO DE CLASSÉ

Todos nuestros componentes se benefician de un mismo y riguroso criterio de diseño: todos los productos Classé deben ser capaces de reproducir la música con un nivel de integridad armónica y espacial equiparable al percibido en una interpretación en directo ejecutada con instrumentos no amplificados de la máxima calidad posible.

Diseño circuital único
En Classé Audio hacemos un uso intensivo de versiones cuidadosamente optimizadas del mismo circuito de base que han sido precisamente adaptadas a las necesidades específicas de cada diseño. Esto quiere decir que todos los preamplificadores, fuentes de sonido y amplificadores de Classé se benefician de años y años de refinamiento continuado. Aún así, nuestros esfuerzos no se detienen aquí.

La escucha: el elemento de diseño crítico
Una vez que hemos determinado los valores circuitales genéricos para una aplicación particular, procedemos a una cuidadosa y exhaustiva evaluación auditiva del mismo intercambiando y mezclando distintos componentes (transistores, condensadores, cables, placas de circuito impreso, etc.) y ajustando tensiones eléctricas de funcionamiento específicas en rangos adecuados calculados con un elevado grado de precisión.

Una fiabilidad extraordinaria
Cada componente Classé, incluso el más asequible, se beneficia de nuestro riguroso y perfeccionista enfoque de los parámetros de diseño. El resultado es un óptimo equilibrio entre las a menudo conflictivas exigencias derivadas de reunir prestaciones excepcionales y fiabilidad a largo plazo. En el caso concreto de nuestros productos de mayor nivel, las mejoras son aún más radicales como consecuencia del empleo de componentes con tolerancias muy estrictas y fuentes de alimentación altamente segmentadas y excepcionalmente robustas que poseen una enorme capacidad de entrega de corriente.

Nuestro orgullo por fabricarlo. Su orgullo por poseerlo.
Construimos todos nuestros productos respetando los más altos estándares de calidad posibles. Desde las placas de circuito impreso multicapa de vidrio epoxy, las fuentes de alimentación sobredimensionadas y los chasis y paneles frontales masivos, cada producto de Classé Audio es por igual un tributo a la ciencia y al arte de la reproducción sonora. Esperamos que durante la utilización de su producto Classé experimente el mismo placer y la misma satisfacción que nosotros al construirlo.

DESEMBALAJE Y PUESTA A PUNTO

ADVERTENCIA: EL CDP.3 NO DEBE FUNCIONAR SIN SU CUBIERTA SUPERIOR.
CUANDO SE QUITA LA CUBIERTA SUPERIOR HAY RADIACION LASER INVISIBLE.
EVITE LA EXPOSICIÓN DIRECTA AL HAZ LASER.

Instrucciones de seguridad
1. AGUA Y HUMEDAD: Este producto no debería ser utilizado cerca del agua. Para prevenir la presencia de fuego o descargas eléctricas, no exponga este producto a la lluvia o la humedad.
2. CALOR: Este producto debería instalarse alejado de todo tipo de fuentes de calor, como por ejemplo radiadores, estufas, cocinas o cualquier electrodoméstico que produzca calor.
3. FUENTES DE ENERGIA: Este producto debería ser conectado a una fuente de corriente alterna de la tensión adecuada. En el embalaje original y la etiqueta del panel posterior del aparato en la que figura el número de serie se especifica la tensión de alimentación alterna necesaria para que este producto funcione correctamente.
4. MANTENIMIENTO: No abra este aparato por ninguna razón puesto que en su interior no hay partes manipulables por el usuario. Para cualquier reparación u operación de mantenimiento, solicite la ayuda de un técnico autorizado.
5. PERIODOS DE NO UTILIZACION: El cable de alimentación de este aparato debería desenchufarse de la red eléctrica cuando vaya a dejar de ser utilizado durante un largo período de tiempo.
6. NO QUITE LA CUBIERTA SUPERIOR mientras el aparato esté activado o conectado a una toma de corriente eléctrica alterna ya que puede producirse una descarga eléctrica. Además, podrían caer objetos extraños en el interior del aparato y causar serios daños a sus componentes externos; asimismo, pueden producirse fugas de radiación láser invisible. EVITE EL CONTACTO DIRECTO CON EL HAZ LASER.

1. Desembalaje y accesorios
Su reproductor de discos compactos Classé CDP.3 está envuelto en plástico de gran grosor y ha sido embalado en una espuma semi-rígida de alta densidad colocada en una caja de cartón especial. Para sacar el producto del embalaje, abra y extienda las aletas superiores de la caja sujetándolas a continuación por los lados de ésta, levante la totalidad del aparato y colóquelo sobre una superficie plana. Quite la bolsa protectora de

plástico e inspeccione el preamplificador para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño durante su transporte. Aparte del presente manual, asegúrese de que en el embalaje también figuran los siguientes elementos:

- Un (1) cable de red extraíble
- Un mando a distancia
  (con 2 pilas de tipo AAA incluidas)

Le rogamos que informe de inmediato a su detallista autorizado sobre cualquier daño o ausencia que detecte.

2. Puesta a punto
El reproductor de discos compactos CDP.3 debería ser ubicado sobre una plataforma perfectamente horizontal (para más detalles, diríjase a la sección en la que figuran las características técnicas del aparato), como por ejemplo una mesa o, mejor aún, una base específicamente diseñada para componentes de audio con el fin de aprovechar al máximo sus posibilidades. Al igual que sucede con los mejores giradiscos y cables de interconexión, la ubicación final del CDP.3 debería estar libre de campos magnéticos susceptibles de inducir zumbidos, como es el caso de los generados por las etapas de potencia, los filtros de red o los dispositivos de regulación. Tales ubicaciones pueden introducir ruido en el sistema de audio, lo que inevitablemente degrada la calidad del sonido. Idealmente, debería haber una distancia de alrededor de medio metro entre el CDP.3 y la etapa de potencia. Asimismo, aleje los cables de interconexión que transporten señales de bajo nivel de la etapa de potencia y sepárelos de los cables de red. El calor generado por el CDP.3 es despreciable, por lo que no es necesario preocuparse por dejar un mínimo de espacio libre alrededor del aparato.
¡Importante! Verifique el Número de Serie en la etiqueta autoadhesiva que figura en el panel posterior del CDP.3 para conocer el valor correcto de la tensión de alimentación. Independientemente de cual sea la tensión de alimentación, el valor del fusible interno debería ser de 3/8 A de acción lenta.

CONEXION A LA RED ELECTRICA

El conmutador de PUESTA EN MARCHA (ON/OFF) del CDP.3 se encuentra situado en la parte izquierda el panel frontal del aparato, justo al lado de la bandeja de transporte del CD. A pesar de exhibir una gran musicalidad inmediatamente después de haber sido puesto en marcha por vez primera, el CDP.3 irá mejorando progresiva y perceptiblemente sus cualidades musicales a lo largo de sus 300 primeras horas de uso.

Para conseguir unas prestaciones óptimas, debería considerar el uso del cable de alimentación opcional CLASSE REFERENCE A.C. LINE CORD. Consulte a su detallista para que le proporcione más información sobre este accesorio.

PRECAUCION: Antes de llevar a cabo cualquier conexión, desconecte el cable de alimentación. El establecimiento de una "masa flotante" o la desconexión del cable de masa en un cable de red de tres clavijas puede provocar una descarga eléctrica. Conecte todos los cables de interconexión entre las diferentes electrónicas del equipo antes de conectar el cable de alimentación a una toma de corriente eléctrica alterna. De este modo se reducirán las posibilidades de que se produzca una descarga eléctrica.

FUNCIONES Y CONEXIONES DEL PANEL POSTERIOR

El reproductor de discos compactos CDP.3 está equipado con entradas analógicas BALANCEADAS y NO BALANCEADAS (RCA). La conexión del CDP.3 a su equipo de audio requiere la utilización de un par de cables de interconexión BALANCEADOS o NO BALANCEADOS, así como del cable de alimentación suministrado de serie. El CDP.3 también incluye un conector NO BALANCEADO (formato S/PDIF) para la salida de datos digitales de audio. Para utilizar esta salida, necesitará un cable DIGITAL NO BALANCEADO, así como un conector de entrada en el formato S/PDIF en su procesador digital (consulte la figura 1 para conocer con detalle la conexión a realizar).

Nota sobre los cables de conexión
Las prestaciones globales del REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS variarán drásticamente con el tipo y calidad de los cables elegidos. En consecuencia, se recomienda utilizar los mejores cables de interconexión analógicos y digitales para explotar al máximo las posibilidades del Classé CDP.3.

Entrada de corriente alterna
Además de las salidas analógicas y digitales, hay en el panel posterior del CDP.3 una última conexión destinada a la entrada de corriente eléctrica alterna. Conecte el cable de alimentación suministrado de serie a esta entrada. Tal y como se indica en la PRECAUCION que figura en la página anterior, siempre es recomendable conectar todos los cables de interconexión antes de proceder a la instalación de los de alimentación.

FUNCIONES DISPONIBLES Y SISTEMA DE VISUALIZACION

1. Funciones
El panel frontal del CDP.3 tiene seis botones que se encargan de gestionar todas las funciones básicas que sean necesarias. Por su parte, el mando a distancia contiene todas las funciones básicas que figuran en el panel frontal (la excepción son los botones LOAD y POWER) del aparato, así como todas las funciones de programación avanzadas.

Tomando como referencia la figura 1, los controles del panel frontal son, de izquierda a derecha, los siguientes:

POWER: Pulse este botón para ACTIVAR o DESACTIVAR el aparato.

LOAD: Pulse este botón una sola vez para abrir la bandeja de transporte. Una nueva pulsación cerrará dicha bandeja.

PREVIOUS (<): Si este botón se pulsa una sola vez durante la lectura, el CDP.3 iniciará la lectura de la pista anterior. Si se pulsa de manera secuencial, hará que el CDP.3 retroceda una pista cada vez que sea pulsado. Este botón también se utiliza para seleccionar pistas a reproducir y programarlas en la memoria del CDP.3.

NEXT (>): Cada vez que se pulse este botón, el CDP.3 avanzará una pista (si se pulsa dos veces avanzará dos pistas mientras que si se pulsa tres veces avanzará tres pistas y así sucesivamente). Si se pulsa durante la lectura, el CDP.3 reiniciará la reproducción en la pista deseada. Si se pulsa con el aparato parado, este último esperará nuevas órdenes de control.
PLAY/PAUSE: Pulse este botón para iniciar la lectura. Púlselo de nuevo para detener temporalmente la lectura hasta que vuelva a ser pulsado de nuevo.

Además de las funciones que se acaban de reseñar, el mando a distancia del CDP.3 contiene las siguientes funciones adicionales (ver figura 2):

NUMERIC KEYPAD ("TECLADO NUMERICO") (dígitos de 0 a 9): Es una alternativa muy cómoda a los botones PREVIOUS y NEXT ya que pulsar el número de pista deseado en el teclado numérico es generalmente más rápido que pulsar los botones NEXT y PREVIOUS. Por ejemplo, si usted acaba de colocar un disco en la bandeja de transporte y desea reproducir la pista 8, siempre es más fácil pulsar 8 seguido de PLAY que pulsar NEXT ocho veces y a continuación pulsar PLAY.

REPEAT: Repite la totalidad del disco, las pistas programadas o simplemente la pista que está siendo escuchada.

PROG: Guarda en memoria pistas seleccionadas para su posterior reproducción.

CLEAR: Borrará la última pista almacenada en la memoria.

DISPLAY: Cuando este botón se pulsa una sola vez, el visualizador de funciones contará en sentido descendente, mostrando el tiempo restante del disco o programa en curso de reproducción. Si se pulsa una vez más, el visualizador de funciones contará en sentido ascendente, mostrando por tanto el tiempo transcurrido del disco o programa en curso de reproducción. Si pulsa una vez más, el visualizador de funciones volverá a su modo de funcionamiento normal.

BUSQUEDA EN SENTIDO DIRECTO (>>) E INVERSO (<<): El CDP.3 incorpora un cómodo sistema de búsqueda de 2 velocidades. Estos botones le permitirán buscar rápidamente y en las dos direcciones posibles a través del disco. Pulse y mantenga pulsado el botón SEARCH deseado. El contador de tiempo doblará aproximadamente su velocidad y la pista será explorada a un nivel de volumen reducido. Cuando se alcance el punto deseado, libere el botón SEARCH y la lectura se reiniciará.
Si el botón SEARCH se mantiene pulsado durante más de 4 segundos, el CDP.3 se situará en un modo de exploración de alta velocidad y el contador de tiempo avanzará muy rápidamente. Durante la búsqueda a alta velocidad, el nivel de volumen se silenciará por completo.
NOTA: El CDP.3 no incluye salida analógica variable.

2. Modos de funcionamiento disponibles e información suministrada por el visualizador de funciones
Para cargar un disco, pulse LOAD para abrir la bandeja de transporte. Coloque suavemente el disco en la bandeja con la cara de la etiqueta orientada hacia arriba y pulse LOAD de nuevo; la bandeja de transporte se cerrará y unos segundos después el visualizador de funciones indicará el número total de pistas contenidas en el disco y la duración total de las mismas. Si el disco no ha sido adecuadamente colocado o ha sido colocado con la cara de la etiqueta orientada hacia abajo, aparecerá una sucesión de CEROS (0 0 00) en el visualizador de funciones. Es posible que algunos discos con rayaduras profundas, que estén agujereados o que contengan otros defectos de frabricación graves tampoco sean aceptados por el CDP.3.

Una vez que el visualizador e funciones haya confirmado el número de pistas y el tiempo total de reproducción, el CDP.3 se situará en su modo STOP. A partir de este punto, usted pude optar por varios modos de reproducción, cada uno de los cuales se describe a continuación.

Reproducción desde el principio o desde una pista seleccionada
Para leer un disco entero desde el principio, pulse PLAY. El CDP.3 iniciará la lectura al cabo de unos pocos segundos y leerá la totalidad del disco. Para iniciar la lectura desde una determinada pista, seleccione esta última utilizando los botones NEXT (>) o PREVIOUS (<) o el teclado numérico del mando a distancia. A continuación pulse PLAY. El disco será leído desde este punto hasta el final. Durante la lectura, el visualizador de funciones mostrará la pista que se esté reproduciendo junto con el tiempo transcurrido de la misma. Una vez finalizada la lectura del disco, el CDP.3 regresará al modo STOP.

Reproducción de pistas seleccionadas
Usted puede programar el CDP.3 para que reproduzca cualquier combinación de pistas -hasta un máximo de 20- de un determinado disco. Con ayuda de los botones NEXT (>) y PREVIOUS (<) o el teclado numérico del mando a distancia, seleccione la primera pista deseada; su número aparecerá en el visualizador de funciones. A continuación pulse el botón PROG. Repita este procedimiento hasta que todas las pistas deseadas hayan sido memorizadas.
A medida que cada pista vaya siendo memorizada, el visualizador de funciones indica el tiempo total de reproducción de las pistas ya programadas. Pulse PLAY. La lectura comenzará en la primera pista programada, reproduciéndose todas las pistas en el orden en que fueron programadas. Tenga en cuenta que:

- Si intenta programar más de 20 pistas, el CDP.3 se lo impedirá.
- Durante la reproducción programada, el teclado numérico no funciona; utilice los botones NEXT y PREVIOUS para cambiar de pista.
- Las pistas programadas no tienen por qué estar en orden numérico ascendente; por ejemplo, usted puede programar que la pista 2 se reproduzca después de la 6.
- Si usted programa una determinada pista por accidente, basta con que pulse CLEAR para que la misma sea borrada de la memoria.
- Para borrar todas las pistas programadas, pulse dos veces el botón STOP si el CDP.3 está en curso de lectura o una sola vez si no lo está. Si quiere cambiar de disco, la apertura de la bandeja de transporte borrará automáticamente todas las pistas programadas de la memoria del aparato.

Reproducción utilizando REPEAT
La pulsación del botón REPEAT hará que el aparato repita la totalidad del disco. Una vez haya seleccionado el modo REPEAT, pulse PLAY.

La función REPEAT también puede utilizarse del mismo modo que se acaba de describir con pistas programadas en la memoria.

DESCRIPCION TECNICA

El reproductor de discos compactos Classé Audio CDP.3 es un componente de alta calidad que utiliza las innovaciones más avanzadas en el campo de la reproducción digital de señales de audio. La filosofía que está detrás del CDP.3 se fundamenta en el empleo de la tecnología más avanzada del momento para obtener las más altas prestaciones de audio posibles y a la vez adopta la demostrada validez de la simplicidad en sintonía con el popular dicho "más simple significa mejor".

No se han escatimado esfuerzos en el desarrollo del CDP.3. El chasis del aparato está constituido en su totalidad por placas de metal de gran grosor y ha sido diseñado para resistir todo tipo de vibraciones gracias a una construcción de gran solidez y a un adecuado aislamiento de las fuentes de vibración. El panel frontal de casi 1 centímetro de grosor es un tributo a la calidad constructiva y estética del aparato.

En el interior, la fuente de alimentación principal está organizada alrededor de un transformador toroidal de alta capacidad en corriente diseñado a medida. La fuente de alimentación del CDP.3 está generosamente sobredimensionada para garantizar que la circuitería interna del aparato no se vea afectada por ningún tipo de fluctuación provocada por las demandas de corriente asociadas a un determinado mensaje musical. Se utilizan numerosas fuentes de alimentación con el fin de asegurar la eliminación de las interferencias causadas por fluctuaciones a menudo inducidas por fuertes demandas de corriente en fuentes de alimentación compartidas. El consumo de energía del CDP.3 es inherentemente bajo pero las microinformaciones son fácilmente contaminadas cuando las señales procedentes de las fuentes de alimentación tradicionales se recortan ("clipping") como consecuencia de su inadecuada salida. Esta es la idea que subyace detrás del suministro de energía estable y de alta capacidad en corriente del CDP.3.

El mecanismo de transporte propiamente dicho es un Sanyo CD91F7. Este mecanismo emplea un cabezal láser de arrastre lineal de última generación que destaca por su funcionamiento rápido y silencioso y su elevada fiabilidad. El CD91F7 es una mecánica de muy alta calidad y su sobresaliente construcción, basada en el uso de motores altamente eficientes y larga vida útil, asegura una excelente fiabilidad a largo plazo. Además, este reproductor de discos compactos está diseñado para no requerir ninguna calibración periódica, lo que significa que sus especificaciones técnicas originales se satisfarán permanentemente.

El "jitter", también conocido como error en el dominio del tiempo, es el factor que más influye en la degradación de las prestaciones de los componentes digitales de audio; de ahí que Classé haya tratado este problema desde todas las perspectivas posibles. Uno de los aspectos considerados es el empleo de la excepcional fuente de alimentación que se acaba de describir; otro es el uso de una circuitería de resincronismo de altísima calidad. Gracias al empleo de un oscilador de cuarzo que opera a 16'9344 MHz para generar la salida digital, la tasa de "jitter" medida en la salida del CDP.3 es tan baja que apenas puede ser detectada.

Se dispone de una única salida digital en formato S/PDIF (eléctrica) que utiliza un conector RCA. Un último aspecto tecnológico del CDP.3 que merece ser destacado es el mando a distancia suministrado de serie. Del mismo destaca el excepcionalmente amplio ángulo de transmisión al receptor de infrarrojos del aparato y la robustez de su construcción.

El CDP.3 incorpora un decodificador HDCD ("High Definition Compatible Digital") que, además de facilitar la decodificación de discos compactos codificados en dicho sistema, funciona como un filtro digital de óctuple sobremuestreo de última generación si los datos procesados no están codificados en HDCD. El CDP.3 utiliza un decodificador D/A (digital a analógico) de altas prestaciones con resolución

de 20 bits reales que sirve para decodificar la información correspondiente a los canales izquierdo y derecho. La información digital es sobremuestreada por el decodificador HDCD a una velocidad que es 8 veces superior a la de la frecuencia de muestreo original. El sobremuestreo de los datos digitales a tal velocidad hace posible que el filtro analógico que sigue al convertidor D/A tenga menos polos de los que serían necesarios sin utilizar dicha técnica. Esto permite que el mencionado filtro analógico tenga una estructura más simple, reduciéndose de este modo los errores asociados a los filtros analógicos de pendiente muy abrupta ("brick-wall") y a la vez minimizándose el número de componentes presentes en el trayecto recorrido por la señal de audio. Cuando opera con datos no codificados en HDCD, el decodificador HDCD exhibe unas prestaciones comparables a las de los circuitos digitales integrados en los que se implementan los filtros digitales de audio. La atenuación de la banda atenuada es superior a 120dB y los cálculos internos son ejecutados con una precisión de 27 bits. Si los datos están codificados en el formato HDCD, el filtro los detectará y decodificará, extrayendo de este modo toda la información adicional disponible en una grabación HDCD. El indicador luminoso HDCD del panel frontal se activará cada vez que se detecten datos codificados en dicho sistema, permaneciendo apagado con los CD estándar. Cuando se detecta un disco codificado en HDCD, la ganancia analógica se incrementa automáticamente - siguiendo las indicaciones de Pacific Microsonics, Inc.- en 6dB. El filtro HDCD también ejecuta las operaciones de desénfasis para los discos codificados con preénfasis.

La salida de los convertidores D/A con resolución de 20 bits Burr-Brown PCM1702 es acompañada por un filtro analógico paso bajo de 3 polos y fase lineal que envía los parásitos generados a una zona del espectro de audio situada mucho más allá de la gama audible. La última etapa del filtro es un atenuador pasivo de 6dB que se encarga de proporcionar los niveles HDCD adecuados. En la sección de salida se utiliza una etapa separadora Burr-Brown OPA2604 de última generación polarizada en Clase A.

La circuitería de salida es acompañada asimismo por relés para proteger el equipo asociado de los transitorios de puesta en marcha, así como para proteger el CDP.3 de otros componentes cuando el mismo está apagado.

También se ha puesto un gran esmero en todas las etapas del diseño y fabricación del CDP.3 para que el aparato satisfaga las exigencias de la FCC ("Comisión Federal de Comunicaciones") relativas al grupo de productos de Clase B. Esto garantizará que el CDP.3 sea insensible a la presencia de componentes ruidosos en un determinado equipo y a la vez que no cause interferencias molestas en otros aparatos.

Cada CDP.3 ha sido sometido a rigurosas pruebas llevadas a cabo mediante ordenador para medir cada uno de sus parámetros críticos y ha sido evaluado durante varios días para garantizar la consistencia de sus prestaciones a largo plazo. Antes de abandonar la factoría de Classé Audio, cada CDP.3 ha tenido que superar no menos de 100 pruebas independientes.

Nota para todos los propietarios de Productos Classé:

Gracias por adquirir un componente de Classé Audio.

Todos en Classé hemos cuidado especialmente que su compra se convierta en una preciada inversión. Nos enorgullece informarle de que todos los productos de Classé Audio han sido oficialmente autorizados para que incorporen la marca de calidad **CE** de la Comunidad Europea. Esto significa que su producto Classé ha sido sometido a los procesos de fabricación y evaluación más rigurosos del mundo y ha demostrado que satisface o excede todas las exigencias de la Comunidad Europea en lo que respecta a la homogeneidad entre las especificaciones técnicas de un mismo producto y la seguridad del consumidor.

Le deseamos sinceramente que disfrute muchos años escuchando su música favorita a través de este producto Classé.

Con fecha de 18 de Julio de 1996, Classé Audio ha recibido la Certificación Número C401CLA1.MGS, que indica el cumplimiento de la normativa de la **CE** para todos los modelos de la gama de productos de Classé Audio.

CE

CLASSÉ AUDIO

5070 François Cusson
Lachine, Quebec
Canadá H8T 1B3

Teléfono: +1-514-636-6384
Fax: +1-514-636-1428

NEDERLANDS

NAMENS IEDEREEN BIJ CLASSÉ, BEDANKT!

Dank u voor het kiezen van de Classé CDP.3 CD-speler.

Wij zijn er trots op componenten te fabriceren waarin uitzonderlijke klank en betrouwbaarheid op lange termijn wordt gecombineerd. Daarvoor hebben we geïnvesteerd in een buitengewoon ontwerp en dito fabricage faciliteiten. Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren plezier zult hebben van uw aankoop.

CLASSÉ ONTWERP FILOSOFIE

Al onze componenten hebben één belangrijk pluspunt: alle Classé producten zijn gemaakt om muziek te reproduceren met de harmonie en ruimtelijke werking die kenmerkend zijn voor de instrumenten in werkelijkheid, bij een niet versterkte uitvoering.

Enkelvoudige opzet
Om dat te bereiken maken we uitgebreid gebruik van een zorgvuldig voor elk doel geoptimaliseerde en identieke schakeling, aangepast aan het gevraagde vermogen. Dat wil zeggen dat alle Classé lijnniveau componenten en eindversterkers profiteren van die vele jaren, steeds verder gaande verfijning.

Luisteren: Kritische Factor in het Ontwerp
Zijn de algemene eisen die aan een schakeling gesteld moeten worden voor een bepaalde toepassing eenmaal vastgesteld, dan wordt zorgvuldig geluisterd naar steeds wisselende en combinatie van onderdelen – transistoren, condensatoren, bedrading, printplaten, enzovoort – en het aanpassen van de bedrijfsspanning binnen de vastgelegde bereiken.

Zeer Lange Levensduur
Elke Classé component, ook de meest betaalbare, profiteert van onze uiterst zorgvuldige benadering van de ontwerpcriteria. Het resultaat is een optimale balans tussen de vaak tegenstrijdige eisen voor uitzonderlijke prestaties en lange termijn betrouwbaarheid. In onze duurste componenten worden onderdelen met nog nauwere toleranties gebruikt, naast ruim gesegmenteerde en bijzonder robuuste voedingen met grote stroomreserves.

Onze trots, uw kostelijk bezit.
Al onze componenten worden gebouwd op het hoogst denkbare niveau. Dat geldt zowel voor de meerlaags printplaten van epoxieglas, de zwaar uitgevoerde voedingen, als de solide frontplaten: elk Classé product is een ode zowel aan de wetenschap, als aan muziekweergave. Wij hopen dat u evenveel plezier beleeft aan het luisteren naar uw Classé als wij aan het fabriceren ervan!

UITPAKKEN & OPSTELLEN

1. Uitpakken en Toebehoren
De Classé CDP.3 CD-speler is zorgvuldig verpakt in zwaar plastic, beschermd door piepschuim schalen, het geheel in een speciale doos. Om het apparaat uit de doos te halen klapt u beide flaps van de doos open. Til het apparaat er aan de zijkanten uit en laat de piepschuim schalen intact. Verwijder elke schaal door deze er recht af te trekken. Verwijder de plastic bescherming en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen.

Buiten deze handleiding dient het volgende aanwezig te zijn:

- Afneembaar netsnoer
- Afstandsbediening met 2 AAA batterijen.

Meld elke schade of het ontbreken van een of ander direct aan uw leverancier.

2. Opstellen
Plaats de CDP.3 CD-speler op een horizontale ondergrond (zie technische gegevens voor details) op een tafel of, voor optimale prestaties, op een speciaal audiorack. Net als bij de betere platenspelers is het belangrijk een plaats voor de CDP.3 te vinden waar geen brom wordt opgepikt, door magnetische velden van bijvoorbeeld eindversterkers en voedingstransformatoren, lichtnetfilters en dergelijke. Houd indien mogelijk de CD-speler een halve meter uit de buurt van zulke apparaten. Houd ook de signaalkabels uit de buurt van eindversterkers en lichtnetsnoeren. De CDP.3 produceert een verwaarloosbare hoeveelheid warmte en heeft daarom geen ventilatie nodig. Controleer het typeplaatje op de achterzijde op de juiste netspanning. De CDP.3 heeft één externe netzekering; de juiste waarde daarvan is 400 mA traag.

NETSPANNING

De netschakelaar (POWER) bevindt zich links op de voorzijde van de CDP.3, naast de CD-lade. Hoewel de speler direct na de in gebruik name al uiterst muzikale prestaties levert, zullen deze gedurende de eerste 300 uur nog merkbaar verbeteren.

Voor optimale prestaties raden we u aan de extra leverbare CLASSÉ REFERENCE netkabel te gebruiken.

WAARSCHUWING: Neem de stekker uit het stopcontact wanneer u iets aan de verbindingen verandert. Maak alle verbindingen voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Zo wordt de kans op ongelukken en schade verminderd. Zie ook de garantie bepalingen. Het is verstandig het apparaat te aarden.

AANSLUITINGEN

De CDP.3 compact disc speler is voorzien van zowel symmetrische (balanced) als normale cinch (asymmetrisch) aansluitingen. Voor het aansluiten van de CDP.3 op uw audiosysteem heeft u daarom een paar symmetrische of een normale cinch stereokabel nodig, naast het bijgeleverde netsnoer. Verder is de CDP.3 uitgerust met een S/PDIF data output aansluiting. Om deze uitgang te gebruiken heeft u een normale digitale kabel nodig en een S/PDIF ingang op uw digitale processor. Zie afb. 1.

Over het aansluiten
Naast de analoge en digitale uitgangen op de achterzijde, heeft de CDP.3 nog een lichtnetaansluiting. Sluit het bijgeleverde netsnoer hierop aan. Zoals eerder gesteld is het verstandig altijd eerst alle verbindingen te maken alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

DISPLAY, BEDIENINGSORGANEN & GEBRUIK

1. Bedieningsorganen
Op het frontpaneel van de CDP.3 bevinden zich zes toetsen die de basisfuncties besturen. De afstandsbediening bevat alle functies van het frontpaneel (behalve laden en de netschakelaar), plus een paar bijzondere functies.

In afb. 1 ziet u het frontpaneel met van links naar rechts de volgende functies:

POWER: indrukken om in te schakelen; nogmaals indrukken om weer uit te schakelen.

LOAD: indrukken om de lade te openen; nogmaals indrukken om te sluiten.

VOORGAAND |< : eenmaal indrukken tijdens afspelen om de CDP.3 naar het voorafgaande nummer te laten gaan. Door meermaals op deze toets te drukken gaat de speler even zovele nummers terug. Deze toets wordt ook gebruikt voor het programmeren van nummers in het geheugen.

VOLGEND >| : eenmaal indrukken tijdens afspelen om de CDP.3 naar het volgende nummer te laten gaan. Door meermaals op deze toets te drukken gaat de speler even zovele nummers verder. Deze toets wordt ook gebruikt voor het programmeren van nummers in het geheugen. Vanuit stop wacht de speler op nadere instructie: weergave of opslaan.
PLAY/PAUSE (weergave/pauze): indrukken om weergave te starten; nogmaals indrukken om de weergave tijdelijk te onderbreken. Om de weergave vanaf hetzelfde punt te vervolgen nogmaals indrukken.

Naast de hiervoor genoemde functies biedt de afstandsbediening van de CDP.3 nog de volgende extra functies (afb. 2):

CIJFERTOETSEN (0 – 9): een praktisch alternatief voor de toetsen VOORGAAND |< en VOLGEND >|, omdat de cijfertoetsen meestal sneller werken.

REPEAT: herhaalt de gehele disc, het programma of het lopende nummer.

PROG: slaat de geprogrammeerde nummers op in het geheugen.

CLEAR: wist het laatstgekozen nummer uit het geheugen.

DISPLAY: eenmaal indrukken om terug te tellen vanaf de totaaltijd van de disc of het totaal van de geprogrammeerde nummers. Nogmaals indrukken voor de verstreken tijd van de gehele disc of de geprogrammeerde nummers.
Nogmaals indrukken om naar de normale functie, verstreken tijd per nummer, terug te keren.

VOORUIT (>>) – ACHTERUIT (<<) ZOEKEN: de CDP.3 heeft een gemakkelijke zoekfunctie met twee snelheden en met deze beide toetsen kan zowel voor- als achteruit worden gezocht. Houd daarvoor de toets voor de gewenste richting ingedrukt. De weergave verloopt dan ongeveer op dubbele snelheid op gereduceerd niveau. Is het gewenste punt bereikt laat de toets dan los en de weergave wordt vervolgd. Houdt u de zoektoets langer dan 4 seconden vast dan gaat de CDP.3 sneller zoeken. Tijdens zoeken op hoge snelheid is de weergave geheel uitgeschakeld.
OPMERKING: de CDP.3 heeft geen regelbare uitgang.

2. Display Indicaties & Bediening
Druk op LOAD om de lade te openen een disc in te leggen. Leg de disc met het etiket naar boven in de lade en druk nogmaals op LOAD om de lade te sluiten. Een paar seconden later geeft de display het totaal aantal nummers en de totaaltijd aan. Wanneer de disc niet correct is ingelegd geeft de display 0 0 00 aan. Een disc met ernstige beschadigingen of vlekken kan eveneens worden geweigerd.

Op het moment dat de display het aantal nummers en de speelduur aangeeft staat de speler op STOP; op dat moment kan uit verscheidene weergavefuncties worden gekozen. Elke functie wordt hieronder in detail beschreven.

Weergave vanaf het begin of vanaf een bepaald nummer
Om de gehele disc vanaf het begin af te spelen drukt u op PLAY, waarop de speler na een paar seconden start en de disc tot het einde afspeelt. Om het afspelen vanaf een bepaald nummer af te spelen kiest u dat nummer met >> of <<, dan wel met de cijfertoetsen op de afstandsbediening en u drukt op PLAY. De speler start dan bij het gekozen nummer en speelt tot het einde. Tijdens het afspelen geeft de display de verstreken tijd vanaf het begin van elk nummer aan, tenzij een andere displayfunctie is gekozen. Aan het einde van de disc stopt de speler automatisch.

Weergave van bepaalde nummers
De CDP.3 kan geprogrammeerd worden om elke combinatie van nummers op een disc automatisch af te spelen, maximaal 20. Vanuit STOP wordt met >> en << of de cijfertoetsen een nummer gekozen, dat in het geheugen wordt opgeslagen door op PROG te drukken. Herhaal dat tot alle gewenste nummers in het geheugen

zijn opgeslagen. Druk op PLAY om het programma af te spelen. De weergave begint en alle nummers worden afgespeeld in de volgorde waarin ze werden geprogrammeerd.
Opmerkingen:

- Na 20 nummers worden geen nummers meer in het geheugen opgeslagen.
- Tijdens geprogrammeerd afspelen zijn de cijfertoetsen uitgeschakeld: gebruik >> en << om naar andere nummers te gaan.
- De geprogrammeerde nummers hoeven niet oplopend in volgorde te zijn: nummer 2 kan uitstekend na nummer 6 worden geprogrammeerd.
- Heeft u een foutief nummer geprogrammeerd, druk dan op CLEAR om dat nummer uit het geheugen te wissen.
- Om alle nummers uit het geheugen te verwijderen drukt u tweemaal op STOP terwijl de CDP.3 speelt, eenmaal wanneer deze nog stilstaat. Ook het openen van de lade wist het programma.

Herhaalfunctie (REPEAT)
Door op REPEAT te drukken zal de gehele disc worden herhaald. Druk daarna op PLAY om te starten.

Herhalen kan ook worden gebruikt om de geprogrammeerde nummers te herhalen.

TECHNISCHE BESCHRIJVING

De Classé CDP.3 compact disc speler is een hoogwaardig apparaat dat gebruik maakt van de nieuwste innovaties in digitale audio reproductie. De filosofie achter de CDP.3 is het gebruik van de modernste technologie in dienst van muziekweergave, maar wil de realisatie ervan ook eenvoudig houden: “eenvoud is kenmerk van het ware”.

Geen enkele moeite is gespaard bij de ontwikkeling van de CDP.3: het chassis is van uitzonderlijk dik metaal en is zo ontwikkeld dat de zware constructie en de grondige isolatie alle trillingen buiten houdt. De 10 mm dikke frontplaat draagt daar ook aan bij èn aan het fraaie uiterlijk.

De voeding is opgebouwd rond een speciale gefabriceerde toroïdale transformator en is ruimschoot overbemeten, zodat de schakelingen ongeacht de gevraagde stroom op geen enkele manier in hun werking belemmerd worden. Meerdere voedingen worden gebruikt om interne interferentie tegen te gaan, die vaak ontstaan door hoge belasting op een gemeenschappelijke voeding. De CDP.3 neemt slechts weinig stroom op, maar ook op laag niveau is ongewenste overdracht van stoorsignalen mogelijk, zeker bij overbelasting van te krap bemeten conventionele voedingen. Dit alles verklaard waarom de voeding van de CDP.3 fors en stabiel is uitgevoerd.

Het toegepaste loopwerk is de Sanyo CD91F7, dat gebruik maakt van een nieuw ontwikkelde lineaire laser pickup, die zowel snel, als stil en duurzaam is. De CD91F7 is van bijzonder hoge kwaliteit en de fraaie constructie is zeer efficiënt: de aandrijving heeft een lange levensduur en is uitermate betrouwbaar. Bovendien is het hele mechanisme zo ontworpen dat het gedurende de gehele levensduur niet gesmeerd hoeft te worden en zo steeds op specificatie blijft.

Jitter is een verschijnsel dat het gevolg is van fouten in het tijddomein, en een van de belangrijkste oorzaken van verminderde signaalkwaliteit en is door Classé van alle denkbare zijden benaderd. We noemden al de bijzondere voeding, een ander de schakeling die de klok corrigeert. Dankzij een kristaloscillator van 16,9344 MHz voor de digitale sturing is de uiteindelijke jitter in het uitgangssignaal nauwelijks nog meerbaar.

De CDP.3 heeft een SPDIF digitale uitgang op een cinch aansluiting. Een belangrijk technisch punt van de CDP.3 is de speciale afstandsbediening. Deze heeft een uitzonderlijk brede signaalhoek naar de sensor op de CDP.3 en is gemaakt op een zeer lange levensduur.

De CDP.3 heeft een HDCD decoder die, naast een volledige HDCD decodering, een state-of-the-art 8 voudig oversampling filter voor data die niet in HDCD worden gedecodeerd. De CDP.3 heeft een hoogwaardige 20 bit digitaal/analoog converter die zowel het rechter als linker kanaal decodeert. De digitale informatie wordt achtvoudig oversampled door de HDCD decoder ten opzicht van de oorspronkelijke sampling frequentie. Door zo hoog te oversamplen kan het analoge filter achter de DAC veel gematigder zijn dan anders het geval zou zijn geweest. Een eenvoudig analoog filter volgt nu na de DAC en om het signaal te zuiveren, in plaats van een steil (“brick wall”) filter dat hoorbare, negatieve effecten heeft. Bovendien wordt daardoor het aantal componenten in de signaalweg gereduceerd. Voor niet-HDCD signalen gedraagt het filter zich als normale digitale filter IC’s. De onderdrukking daarboven is bedraagt meer dan -120dB en de interne berekeningen worden uitgevoerd met een nauwkeurigheid van 27 bit. Worden data aangeboden in het HDCD formaat, dan wordt dat gesignaleerd en wordt de decoder geactiveerd om alle extra informatie van de HDCD opname hoorbaar te maken. De HDCD indicatie op de voorzijde licht op zodra HDCD data worden gesignaleerd. Het analoge niveau wordt automatisch 6dB opgehaald wanneer een HDCD disc wordt afgespeeld, zoals ook door Pacific Microsonics, Inc. wordt aanbevolen. Het HDCD filter zorgt ook voor de deëmfasis bij discs die met preëmfasis zijn opgenomen.

Het uitgangssignaal van de Burr Brown 20-bit 1702 DAC’s wordt gevolgd door een driepolig laagdoorlaat filter met lineaire fase, waarmee alle restanten boven de hoorbare frequenties uit het audiosignaal worden verwijderd. De laatste trap van het filter is ene passieve 6dB verzwakker om het juiste niveau voor HDCD te krijgen. In de uitgangstrap wordt de nieuwste generatie Burr Brown OPA 2604 uitgang, ingesteld in klasse A, toegepast.

De uitgang wordt tenslotte gevolgd door relais die de aangesloten apparatuur moet beschermen tegen inschakelklikken en tevens de CDP.3 beveiligt tegen ongewenste signalen van andere apparatuur, wanneer de CDP.3 is uitgeschakeld.

Veel zorg is ook besteed aan de opzet en de lay-out van de CDP.3 om te voldoen aan de Amerikaanse FCC klasse B regulering. Die zorgt ervoor dat de CDP.3 ongevoelig is voor instraling van buitenaf en op zijn beurt geen instraling op andere apparaten veroorzaakt.

Elke CDP.3 wordt onderworpen aan uitgebreide computertests, waarbij elke belangrijke parameter wordt gemeten en bovendien wordt het apparaat enige dagen ingespeeld om zeker te zijn van een consistente kwaliteit over langere termijn. Elk apparaat ondergaat meer dan 100 tests voordat het de fabriek verlaat.

Belangrijk voor alle eigenaren van een Classé product:

Dank u voor de aanschaf van een Classé Audio product.

Iedereen bij Classé heeft zich volledig ingezet om er voor te zorgen dat uw nieuwe aanwinst u optimaal plezier zal bezorgen. En we zijn er trots op dat alle Classé Audio producten officieel zijn goedgekeurd om het **CE** merk van de Europese Unie te dragen. Dit betekent dat uw Classé product onderworpen werd aan de meest rigoureuze tests op kwaliteit en veiligheid ter wereld, en dat werd vastgesteld dat aan alle **CE** eisen van de Europese Unie omtrent constantheid van productei en veiligheid werd voldaan of dat deze zelfs werden overtroffen.

Wij van Classé Audio wensen u vele jaren ongestoord luisterplezier.

M.i.v. 18 juli 1996 werd Classé Audio het certificaat nr. C401CLA1.MGS verleend, dat de CD goedkeuring aangeeft voor alle modellen van het Classé Audio programma.

CE

CLASSÉ AUDIO

5070 François-Cusson
Lachine, Quebec
Canada H8T 1B3
Telefoon: 00-1-514-636-6384
Fax: 00-1-514-636-1428

CLASSÉ 全體員工向閣下表示謝意

謝謝閣下購買 CLASSÉ AUDIO CDP.3 鐳射唱盤。

我們深感自豪的，是我們擁有出眾的設計和生產設施，能夠向閣下提供音響表現卓越和長期耐用的器材。相信閣下購置 CDP.3 多年後，仍繼續享受完美音韻。

CLASSÉ 的設計原理

我們生產的器材，全部擁有同一的設計優勢：所有 CLASSÉ 器材均確保能夠重現未經放大的現場演繹，使各種樂器的典型諧波和空間完整性，都彷彿活現眼前。

單一線路設計
在這方面，我們按照各型號不同的功率需求，以同一基礎線路精確而匹配地進行優化。換言之，CLASSÉ 所有器材都是經過多年改良的結晶品。但我們從不自滿，繼續精益求精。

聆聽：關鍵的設計元素
每當為特定用途的器材訂定總線路值以後，我們會小心細聽，期間更換和混合不同零件進行優化（晶體管、電容器、內部接線、線路板等），並適當地調整指定運作電壓。

延長真實世界的使用壽命
縱使是價格最大眾化的 CLASSÉ 器材，都具備我們卓越的設計優勢，兼顧卓越音效和耐用這兩種嚴格要求。最貴價的 CLASSÉ 器材採用更精確的零件。高度獨立和特別堅固的電源部份和電流容量龐大的電源穩壓器設計。

我們對生產自豪、閣下對所有權自豪
我們生產的器材都達到最高標準。由多層玻璃環氧樹脂線路板至重質感的面板，所有 CLASSÉ 產品都是結合藝術及科技精華的音響極品器材。我們相信閣下使用購置的 CLASSÉ 器材的時候，同樣樂在其中，有一份完全的滿足感。

開箱、安裝

警 告：在 CDP.3 操作時，不可打開機蓋。
打開機蓋後，有肉眼看不見的鐳射泄出。
不要直接觸及鐳射線。

安全指示
1. 水和濕氣：不可在近水的地點使用這產品。不可把這產品置放在雨淋和潮濕的位置，以免發生火警或觸電的危險。
2. 熱度：這產品應遠離例如發熱器、熱力裝置、電爐、或其它發熱的器材。
3. 電源：這產品須接駁適當額定電壓的交流電源。包裝箱上和這型號後面的編號牌都標明操作這型號所需交流電的正確電壓。
4. 維修：不管是甚麼原因，都不可打開機蓋。機內並無可供維修的部件。這型號須經由獲授權的技術員維修。
5. 閒置期間：如長時間不使用這產品，應從交流電插座拔出電源線。
6. 不可拆開機蓋：這產品在‘啟動’模式或連接交流電插座後，如拆開機蓋，會有觸電的危險，而且會讓物件掉入機內，可能嚴重損毀裡面的部件，唱盤也許會泄出肉眼看不見的鐳射輻射。避免直接觸及鐳射線。

1. 開箱、配件
CLASSÉ CDP.3 用厚塑膠袋包裝，並採用半堅硬泡沫塑件穩裝在特製箱內。在開箱時，先打開箱面摺片，再把 CDP.3 連同泡沫塑件拿出來，然後把塑件逐一拆除，並打開塑膠包裝袋，檢視機身有沒有隱藏的破損。如有任何隱藏破損，盡速通知分銷商。

除了這説明書外，請肯定箱有下列各項：

1) 可拆除的交流電電源線。
2) 遙控器（連同 2 枚“AAA”電池。）

如有任何部件欠缺或損壞，請盡速通知分銷商。

2. 安 裝
CDP.3 鐳射唱盤必須在水平的平台 （詳情請參看規格）操作，例如桌子、或特製音響傢俱，以獲得最佳效果。正如優質唱盤和接線，放置 CDP.3 的位置，須不受後級功放器，交流電線濾波器和其它整流裝置等所產生引起哼聲的磁場影響。原因是上述位置會讓噪聲混入音響系統，結果使音質下降。放置 CDP.3 的理想位置應離開後級功放器數英尺。另外，那些接線也要遠離後級功放器和交流電電源線。 CDP.3 產生的熱量微不足道。因此，不必特別關注 CDP.3 周圍的通風空間。
注意！ 檢視背板的編號標籤，確定正確的操作電壓。不管採用哪一種電壓，保險絲須額定為 3/8 AMP SLO-BLO 。

交流電電源

CDP.3 的電源（‘ON/OFF’）開關是在前面板左邊，在鐳射碟抽屜旁。在接通電源，並經充分的音質‘熱身’後， CDP.3 會在首 300 小時使用期間顯示“音質增長”（SONIC GROWTH）字樣。

閣下可選購 CLASSE 參考級交流電線（REFERENCE A. C. LINE CORD），享受完美音效，詳情請向分銷商查詢。

注意：“浮動接地”或“不接地”的三腳電線可能引起觸電的危險。在交流電電源線連接牆壁插座前，首先把所有接線連接各電子器材，減少觸電危險。此外，請參閱這本用戶説明書的保養條款。

後掣板的連接和功能

CDP.3 鐳射唱盤具備平衡 （BALANCED）和普通（REGULAR）的 RCA（單端）型模擬輸出。CDP.3 需要使用配備的交流電電源線和一對平衡或常規 RCA 型接線，來連接閣下的音響系統。CDP.3 亦具備一個單端 （S/PDIF）數字 / 數碼輸出。如要使用這輸出，閣下要配備一條同軸（常規）數碼導線，同時閣下的數碼處理器要具備一個 S/PDIF 輸入連接頭。請參看圖 1 。

有關接線的提示：
選用的導線質素和類型，會對鐳射唱盤的整體表現有非常大的影響。 CLASSÉ CDP.3 配用最優質數碼輸出導線和輸出接線，可提供最佳效果。

交流電輸入
除了模擬和數碼輸出之外， CDP.3 背板還設有交流電輸入連接器。把配備的交流電電源線連接這輸入端。正如前頁“注意”項下所述，在連接交流電電源線之前，先把各接線連接妥當，永遠是明智之舉。

顯示、功能、操作

1. 功 能：
CDP.3 面板有六個按鈕，可操作全部基本的必要功能。遙控器亦包含面板具備的全部基本功能（但不含裝碟和電源按鈕）和所有先進編序特點。

參看圖 1 ，前面板（從左到右）：

電 源（POWER）：按動電源鈕，接通或斷開器材的電源。

裝 碟（LOAD）：按一次裝碟按鈕，打開碟盤，再按一次，關閉碟盤。

前一曲目（<）：在放音時按這鈕一次， CDP.3 立即重新播放同一首曲目。每按一次鈕， CDP.3 立即倒序選至前一首曲目。還可使用這鈕選擇打算播放的曲目，並逐一編序存儲。

下一曲目（>）：每按這鈕一次， CDP.3 隨即選至下一首曲目。換句話説，按這鈕兩次，選至下二首曲目，按鈕三次，選至下三首曲目，如此類推。如在放音時按鈕， CDP.3 播放選至下一首曲目。如在停播時按這鈕， CDP.3 會等候進一步指令。

放音 / 暫停（PLAY/PAUSE）：按這鈕開始放音，如再按這鈕，立即暫停放音，直至再按這鈕一次為止。

除了上述所有功能外， CDP.3 遙控器還有下列附加功能（參看圖 2）：

數字鍵盤（NUMBERIC KEYPAD）（0 至 9）：可替代前一曲目（<）和下一曲目（>）按鈕，操作更覺方便。在數字鍵盤上選按曲目，通常更加

快捷。例如在裝碟後，閣下打算選播曲目 8 ，只須按動數字鍵‘8’，再按放音（PLAY）鈕，無須連續按（>）鈕八次，才按 PLAY 鈕。

重放（REPEAT）鍵： 重新播放全部曲目，已編序的曲目或正在放音的那一首曲目。

存儲（PROG）鍵：存儲選定的曲目，以備播放。

清除（CLEAR）鍵：清除最後存儲的曲目。

顯示（DISPLAY）鍵：按這鍵一次，顯示屏會進行倒數，顯示鐳射碟總剩餘時間或編序的曲目。如再按一次，顯示屏會向前數鐳射碟的總時間或編序的曲目。如再按一次，顯示屏便恢復正常功能。

前搜（>>）、倒搜（<<）：CDP.3 採用便捷的雙速搜曲模式。這些按鈕讓閣下迅速雙向搜尋鐳射碟曲目。持續按下選用的搜曲鈕，時間讀數大約會以兩倍於常速的速度運行，曲目的音量下降，在搜至選定位置的時候， 釋放搜曲鈕，CDP.3 隨即恢復放音。
如持續按下搜曲鈕超過 4 秒， CDP.3 會進入高速搜曲模式，時間讀數會以極快速度向前運行。在高速搜曲的時候， CDP.3 會完全消音。
注意： CDP.3 並無可變輸出。

2. 顯示訊息、各種操作模式：
裝碟前，先按 LOAD 鈕，打開碟盤。把鐳射碟的印刷面朝天，輕放入碟盤上，並再按 LOAD 鈕，碟盤隨即關閉。數秒後，顯示屏展現鐳射碟的曲目總數和總放音時間。如果未放妥或反轉放入鐳射碟，顯示屏隨即展現‘零’（ZEROs）（‘0 0 00’）字樣。避免放進有刮痕、小孔、或其它嚴重生產瑕疵的鐳射碟。

在顯示屏展現曲目數字和放音時間後， CDP.3 進入停止模式。閣下隨即可選用不同的放音模式，各種詳情請參看下文。

從鐳射碟開端或選定曲目放音
按 PLAY 鈕， CDP.3 在數秒內從鐳射碟開端放音，直至播完所有曲目為止。如要從選定曲目起播，可按（>）和 / 或（<）鈕，或遙控器上的數字鍵，再按 PLAY 鈕。 CDP.3 隨即從選定曲目起播，直至播完最後一首曲目為止。在放音期間，顯示屏展現當時播放的曲目、從鐳射碟開端計算的已播時間。播放完畢後， CDP.3 回復至停止模式。

只限播放選定的曲目
閣下可以選控 CDP.3 ，以任何自選編序播放多達 20 首曲目。按（>）和（<）鈕，或數字鍵，在顯示屏上找出第一首選定曲目，再按程序（PROG）鍵。重複這程序，直至完成選定各曲目為止。在存儲各曲目期間，顯示屏會展現當時已編序程控曲目的總放音時間。按 PLAY ， CDP.3 隨即從第一首編序曲目起播，並按存儲次序逐一播放編序曲目。請注意：

- 如閣下編序的曲目超過 20 首， CDP.3 不會存儲第 20 首之後的曲目。
- 在編序播放期間，不能使用數字鍵，要更改曲目，必須按（>）和（<）。
- 不必按照曲目數字順序編序，例如，閣下可先存儲曲目 6 ，才存儲曲目 2 。
- 如閣下存儲錯誤的曲目，按 CLEAR 鈕，即可刪除錯誤存儲的曲目。
- 在 CDP.3 放音期間按 STOP 鈕兩次，或在 CDP.3 停止期間按 STOP 鈕一次，即可刪除存儲的所有編序曲目。如閣下打算改播另一鐳射碟，只須按鈕打開碟盤，便立即刪除存儲的所有編入曲目。

選用重放模式放音
按 REPEAT 鈕後， CDP.3 會重新播放鐳射碟全部曲目。選用重放模式後，再按 PLAY 便成。

重放功能也適用於按照上文存儲編序的曲目。

技術說明

高質素的 CLASSÉ CDP.3 鐳射唱盤採用最先進數碼音響嶄新技術製成， CDP.3 的設計宗旨是務求臻至最完美的音樂效果，同時精益求精，實現“越簡單越理想”的構思。

CDP.3 是不惜工本研究開發的成果。底盤選用特厚金屬製造，並通過牢固結構和妥善杜絕諧振的影響，發揮理想的防振設計優點，厚 3/8 英寸的面板塊不單只美觀，而且有助加固結構。

CDP.3 總電源由度身訂造的強電流環形變壓器供應。而電源供應器體積龐大，足以應付極強電流需求有餘，確保線路絕不會受電流波動的影響。另外，採用多個獨立電源供應器，能夠杜絕一般從共用電源供應器抽用強大電流而出現的波動干擾。 CDP.3 耗電量低，而傳統電源供應會因為本身輸出不足而出現限幅現象，結果使微信息容易受到污染。有見及此， CDP.3 採用強電流穩定電源供應設計。

配置的日本三洋（Sanyo）CD91F7 轉盤採用新近開發的線性循跡拾音設計，特點是快、靜、耐用。質素卓越的 CD91F7 結構出眾，配用高效率、長壽馬達，保證耐用可靠。此外，這鐳射碟唱盤無須定期調校，確保經常符合理想規格標準。

由於顫動是引起音質惡化的主因， CLASSÉ 在設計時考慮各方面的因素，解決了這難題。一方面採用上述出眾的電源供應器，另一方面是裝配優質強制同步線路。經由 16.9344 兆赫晶體振盪器產生的數碼輸出，其最終抖擺讀數微不可測。CDP.3 設有一個 S/PDIF 同軸數碼輸出。 CDP.3 的另一項技術特點是度身訂做的遙控器，能夠在特廣角度，向設在 CDP.3 的紅外線接收器發射訊號，兼份外長久耐用。

CDP.3 的 HDCD 解碼器不單可以進行完全 HDCD 解碼，兼且每當輸入並非 HDCD 註碼的訊源時，能夠提供極品級 8 倍超取樣濾器的功能。左和右兩聲道訊息經由高效的 20 比特數模變換器解碼。數碼數據由 HDCD 解碼器以高出原本取樣頻率 8 倍的速度進行超取樣。優點是讓設在數模變換器之後的模擬濾器所需的電極數目大幅減少，從而可以精簡模擬濾器的結構，減少和"磚牆"模擬濾器有關的差誤。並減少訊號通道的器材數目。在處理那些並非 HDCD 註碼的數據時，解碼器兼具一般數碼濾器集成電路功能。阻帶衰減大過 –120 分貝，而內部計算達到 27 比特的精準度。濾器會辨認那些 HDCD 註碼的數據，並進行解碼，抽出 HDCD 錄音的全部附加訊息。每當檢獲 HDCD 註碼數據時，前面板的 HDCD 指示燈隨即亮起。在處理一般註碼鐳射碟的時候，指示燈不會亮起。 Pacific Microsonics, Inc.表示，在處理 HDCD 鐳射碟的時候，模擬增益自動增加 6 分貝。對於預均衡註碼的鐳射碟， HDCD 濾器亦提供訊號還原過濾。

Burr Brown 20 比特 1702 數模變換器後面設有一個 3-極、線相、低通濾波器，清除模擬音響訊號在音頻範疇以外的任何大氣噪聲。濾波器的最後階段有一個無源 6 分貝衰減器提供適合的 HDCD 電平。輸出級設有最新一代 Burr Brown OPA 2604 輸出緩衝級（甲類偏壓）。

輸出後面，設有繼電器，保護外圍器材免受通電瞬變的影響，並在 CDP.3 截斷電源時，保護 CDP.3 免受外圍器材通電瞬變的影響。

CDP.3 完全符合美國聯邦通信委員會乙類規定標準，確保 CDP.3 不受音響系統噪聲器材的影響，而 CDP.3 同樣不會對其它器材產生有害的干擾。

所有 CDP.3 都逐一通過嚴格的電腦測試，測量每一關鍵的表現參數，並經過數天的老化運作，保證效能長期保持不變。在出廠前，每隻 CDP.3 都必須經過超過 100 項的不同測試。

所有 CLASSÉ 產品用戶請注意：

感謝閣下購買 CLASSÉ AUDIO 器材。

我們全體員工全心全意，確保閣下購置的器材是物有所值的投資。我們引以自豪的 CLASSÉ 是所有 CLASSÉ 器材都經正式核准，全部有歐洲共同體的 CE 標記。換句話說，閣下購買的每一 CLASSÉ 器材單元，都經歷了全球最嚴格的生產和安全測試，並經證明已符合或超越了歐洲共同體 CE 所有一致性和消費者安全規定。

我們 CLASSÉ 全體員工謹祝閣下長年都可以享受心愛的音樂。

從 1996 年 7 月 18 日起， CLASSÉ AUDIO 獲頒證書編號： C401CLA1.MGS ，明示了 CLASSÉ AUDIO 全部音響系列型號都獲得 CE 核准。

CE

CLASSÉ AUDIO

5070 Francois-Cusson
Lachine, Quebec
Canada, H8T 1B3

電話： (514) 636-6384
傳真： (514) 636-1428

備註：所有譯本，均以英文為準。

CDP.3 SPECIFICATIONS

Wow and Flutter	Below measurement level
Jitter	Below measurement level
Digital outputs	SINGLE-ENDED on RCA connector 75 ohms, 0.5 Volt peak to peak output
Frequency response	DC to 20 Khz, + 0.1 dB, 20khz 1.4 dB.
Signal to noise	-100 dB typical
D/A	Burr Brown 20 bit PCM 1702
Dynamic range	16 bit linear
THD+Noise	Better than -90dB @ 1Khz
Channel separation	Better than -100 dB @ 1Khz
Offset voltage	Better than ± 0.005 VDC
Clock Jitter	Less than 50 picoseconds RMS, 20Hz to 40Khz
Laser semiconductor	GaAlAs, 0.5 mw, continuous, 790 nm
Sampling rate	352.8 Khz
Disc rotation velocity	200-500 rpm (constant linear velocity)
Quantization	16 bits linear
Error correction	CIRC principle
Number of channels	2 channels, stereo
POWER REQUIREMENTS	
Europe/UK	180-260 VAC, 50 Hz, 18 Watts typ.
Canada/USA/Japan	90-130 VAC, 60 Hz, 18 Watts typ.
WEIGHT AND DIMENSIONS	
Dimensions: Gross	25"x 19 1/2" x 9 (63.5x50x23)cm
Net	19" x 12 7/8" x 3 3/4" (48.2x32.7x9.5)cm
Weight: Gross	24 lbs. (10.9kg)
Net	20 lbs. (9kg)
Operating temperature	0ºC to + 40ºC
Storage temperature	-20ºC to + 60ºC
Operating position	Horizontal, up to ±5º inclination in any direction